

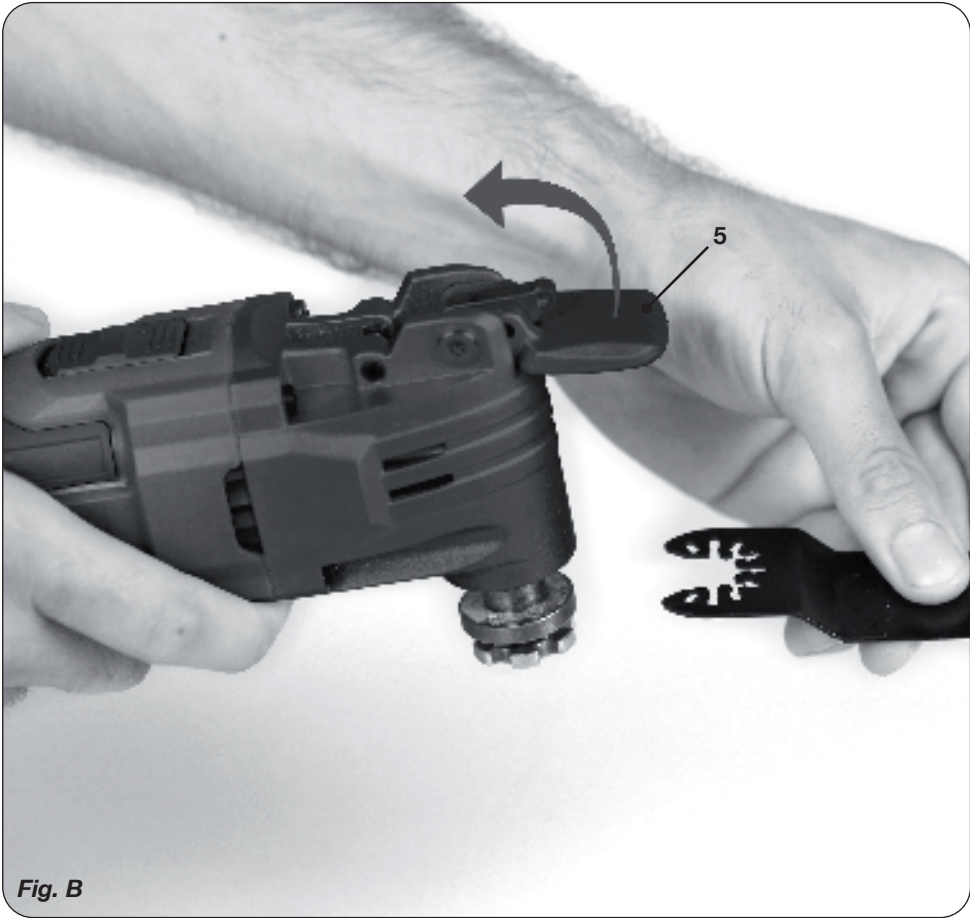
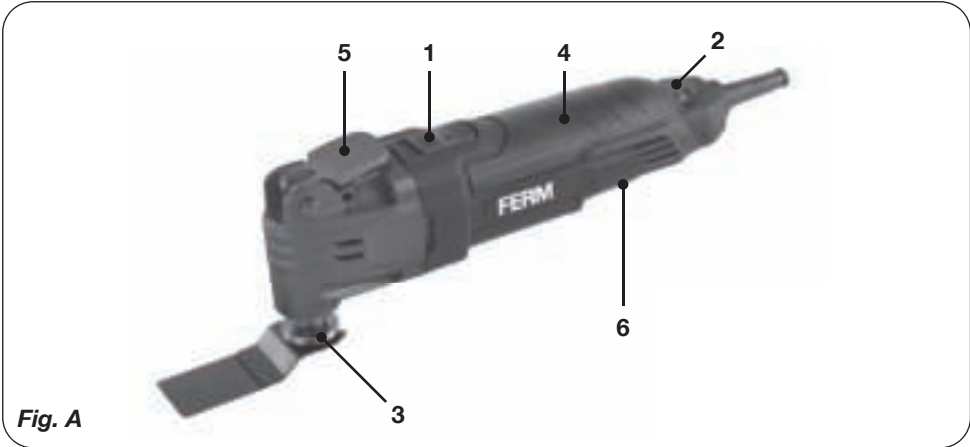
FERM®

POWER SINCE 1965



OTM1007

EN	Original instructions	04
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	07
FR	Traduction de la notice originale	11
ES	Traducción del manual original	14
IT	Traduzione delle istruzioni originali	18
SV	Översättning av bruksanvisning i original	22
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	25
LT	Originalios instrukcijos vertimas	29
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	32
AR	ترجمة التعليمات الأصلية	36



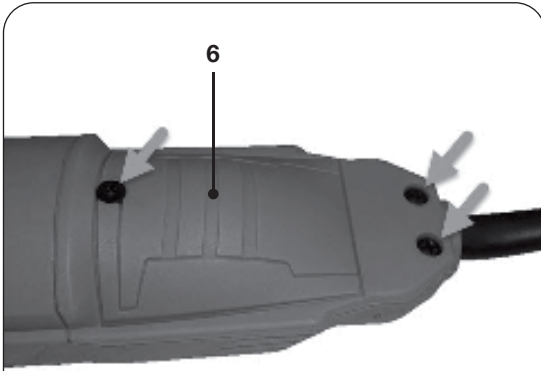


Fig. C1

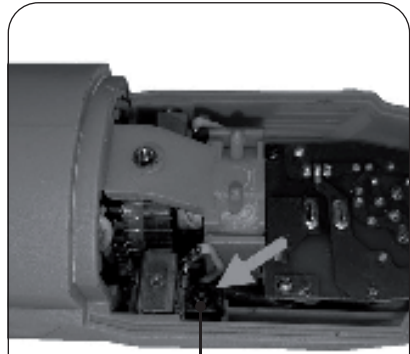


Fig. C2

MULTITOOL OTM1007

Thank you for buying this Ferm product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

SAFETY WARNINGS



WARNING

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions.

Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Risk of personal injury.



Risk of electric shock.



Immediately remove the mains plug from the mains if the mains cable becomes damaged and during cleaning and maintenance.



Risk of flying objects. Keep bystanders away from the work area.



*Wear safety goggles.
Wear hearing protection.*



Wear a dust mask.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

Additional safety warnings for multitools



Contact with or inhalation of dust coming free during use (e.g. lead-painted surfaces, wood and metal) can endanger your health and the health of bystanders. Always wear appropriate protective equipment, such as a dust mask. Always use proper dust extraction during use.

- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Do not work metal with a magnesium content of more than 80%.
- Be very careful when working painted surfaces.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the manufacturer. Risk of personal injury.
- Inspect the machine and the accessories before each use. Do not use accessories which are bent, cracked, or otherwise damaged. If the machine or one of the accessories is dropped, inspect the machine or the accessory for damage. If necessary, replace the accessory.
- Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- Only use accessories that are suitable for the application.
- Only use accessories with the correct dimensions.
- Do not use accessories that require liquid coolants. Risk of electric shock.
- Make sure that the accessories are properly mounted. Do not use adapters or other aids to mount accessories with another spindle diameter.
- Make sure that the maximum speed for the accessory is larger than or the same as the maximum speed of the machine. Refer to the rating plate on the machine.

- Let the machine run at no load in a safe area after mounting the accessories. If the machine vibrates strongly, immediately switch off the machine, remove the mains plug from the mains, and try to solve the problem.
- Make sure that the workpiece is properly supported or fixed.
- Wear safety goggles. Wear hearing protection. Wear a dust mask. If necessary, use other protective means, such as safety gloves, safety shoes, etc. Risk of personal injury.
- Keep bystanders away from the work area. Make sure that all persons in the work area wear protective equipment. Risk of personal injury.
- Keep the mains cable away from the rotating accessory. If the mains cable touches the rotating accessory, your hands or arms may come in contact with the accessory. Risk of personal injury.
- Hold the machine by the insulated gripping surfaces where the accessory may contact hidden wiring or the mains cable. If the accessory contacts a 'live' wire, the exposed metal parts of the machine can also become 'live'. Risk of electric shock.
- Do not use the machine while carrying it at your side. Risk of personal injury.
- Do not use the machine near flammable materials. Risk of fire.
- Beware that the accessory continues to rotate for a short period after switching off the machine. Do not attempt to bring the accessory to a standstill yourself.
- Never put the machine down on a table or a workbench before it has been switched off.
- Regularly clean the ventilation slots. Risk of electric shock.

Electrical safety



Always check that the voltage of the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- Do not use the machine if the mains cable or the mains plug is damaged.
- Only use extension cables that are suitable for the power rating of the machine with a minimum thickness of 1.5 mm². If you use an extension cable reel, always fully unroll the cable.

Mains plug replacement (UK only)

If the moulded 3-pin plug attached to the unit is damaged and needs replacing, it is important that it is correctly destroyed and replaced by an approved BS 1363/3A fused plug and that the following wiring instructions are followed.

The wires in the mains cable are coloured in accordance with the following code:

blue neutral
brown live

As the colours of the wires in the mains cable of the unit may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in the plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Technical data

		OTM1007
Mains voltage	V~	220-240
Mains frequency	Hz	50
Power input	W	300
No-load speed	min-1	0-23.000
Weight	kg	1.21

Noise and vibration

		OTM1007
Sound pressure (Lpa)	dB(A)	85
Acoustic power (Lwa)	dB(A)	96
Uncertainty (K)	dB(A)	3
Vibration (sawing in steel)	m/s ²	7.28
Uncertainty (K)	m/s ²	1.5



Wear hearing protection.

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level

- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

DESCRIPTION (FIG. A)

Your multitool has been designed for light sanding, sawing and scraping applications.

1. On/off switch
2. Speed adjustment wheel
3. Mounting point for accessories
4. Grip
5. Quick change lever
6. Carbon brush cover
7. Carbon brush holder

ASSEMBLY



Before assembly, always switch off the machine and remove the mains plug from the mains.

The sanding pad and the sanding paper must be used for sanding applications.

Removing and mouting accessories (fig. B)

- Release the quick change lever (5) and slide the accessory forward to remove from the holder.
- Slide the accessory in the holder and fasten the quick change lever (5).

USE

Switching on and off (fig. A)

- To switch on the machine, slide the on/off switch (1) to the front.
- To switch off the machine, slide the on/off switch (1) to the rear.

Setting the speed (fig. A)

The speed adjustment wheel is used for setting the speed. The speed adjustment wheel can be set to 6 positions.

The ideal speed depends on the application and on the material to be worked.



Do not set the speed during use.

- Turn the speed adjustment wheel (2) to the required position.

Hints for optimum use

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
- Draw a line to define the direction in which to guide the accessory.
- Firmly hold the machine by the grip.
- Switch on the machine.
- Wait until the machine has reached full speed.
- Place the accessory on the workpiece.
- Slowly move the machine along the pre-drawn line, firmly pressing the accessory against the workpiece.
- Do not apply too much pressure on the machine. Let the machine do the work.
- Switch off the machine and wait for the machine to come to a complete standstill before putting the machine down.

CLEANING AND MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the mains plug from the mains.

- Regularly clean the housing with a soft cloth.
- Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If necessary, use a soft, moist cloth to remove dust and dirt from the ventilation slots.

Replacing the accessories (fig. B)

Worn or damaged accessories must be replaced immediately.



Only use sharp and undamaged accessories.

- To remove the accessory, proceed as described in the corresponding section.
- To mount the accessory, proceed as described in the corresponding section.

Checking and replacing the carbon brushes

Fig. A + C

The carbon brushes must be checked regularly. If the carbon brushes are worn, the machine will start to run unevenly.



Only use the correct type of carbon brushes.

- Remove the carbon brush cover (6)
- Remove the carbon brush holders (7) using a screwdriver.
- Clean the carbon brushes.
- In case of wear, replace both carbon brushes at the same time.
- Mount the carbon brush holders (7) using a screwdriver.
- After mounting the new carbon brushes, let the machine run at no load for 15 minutes.

WARRANTY

Consult the enclosed warranty terms.

ENVIRONMENT

Disposal



The product, the accessories, and the packaging must be sorted for environmentally friendly recycling.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

MULTITOOL OTM1007

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Ferm product. Hiermee heeft u een uitstekend product aangeschaft van één van de toonaangevende Europese distributeurs. Alle Ferm producten worden gefabriceerd volgens de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen.

Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie. Wij hopen dat u vele jaren naar tevredenheid gebruik zult maken van dit product.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



WAARSCHUWING

Lees de bijgesloten veiligheidsvoorschriften, de aanvullende veiligheidsvoorschriften en de instructies.

Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften en de instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor toekomstig gebruik.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



Lees de gebruikershandleiding.



Gevaar voor persoonlijk letsel.



Gevaar voor elektrische schok.



Verwijder onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact indien de netkabel beschadigd raakt en tijdens reiniging en onderhoud.



Gevaar voor rondvliegende voorwerpen. Houd omstanders uit de buurt van het werkgebied.



Draag een veiligheidsbril. Draag gehoorbescherming.



Draag een stofmasker.



Werp het product niet weg in ongeschikte containers.



Het product is in overeenstemming met de van toepassing zijnde veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor multitools



Het aanraken of inademen van tijdens gebruik vrijkomende stof (bijv. met loodhoudende verf bewerkte oppervlakken, hout en metaal) kan schade toebrengen aan uw gezondheid en de gezondheid van omstanders. Draag altijd geschikte beschermende uitrusting, zoals een stofmasker. Zorg tijdens gebruik altijd voor een goede stofafzuiging.

- Bewerk geen materialen die asbest bevatten. Asbest wordt als kankerverwekkend beschouwd.
- Bewerk geen metaal met een magnesiumgehalte van meer dan 80%.
- Wees uiterst voorzichtig bij het bewerken van geleverde oppervlakken.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en aanbevolen door de fabrikant. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Controleer de machine en de accessoires voor ieder gebruik. Gebruik geen accessoires die verbogen, vervormd of op andere wijze beschadigd zijn. Indien u de machine of een van de accessoires laat vallen, controleer dan de machine of het accessoire op beschadiging. Vervang indien nodig het accessoire.
- Gebruik uitsluitend accessoires die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Gebruik uitsluitend accessoires die geschikt zijn voor de toepassing.
- Gebruik uitsluitend accessoires met de juiste afmetingen.
- Gebruik geen accessoires die koelvloeistoffen vereisen. Gevaar voor elektrische schok.
- Zorg ervoor dat de accessoires juist zijn gemonteerd. Gebruik geen adapters of andere hulpmiddelen om accessoires met een andere asdiameter te monteren.

- Zorg ervoor dat de maximale snelheid van het accessoire groter is dan of gelijk is aan de maximale snelheid van de machine. Zie het typeplaatje op de machine.
- Laat na het monteren van de accessoires de machine onbelast draaien op een veilige plek. Indien de machine sterk vibreert, schakel dan onmiddellijk de machine uit, verwijder de netstekker uit het stopcontact en probeer het probleem te verhelpen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk correct wordt ondersteund of vastgezet.
- Draag een veiligheidsbril. Draag gehoorbescherming. Draag een stofmasker. Gebruik indien nodig andere beschermingsmiddelen, zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen, etc. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Houd omstanders uit de buurt van het werkgebied. Zorg ervoor dat alle personen in het werkgebied beschermende uitrusting dragen. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Houd het netsnoer uit de buurt van het draaiende accessoire. Indien het netsnoer het draaiende accessoire raakt, kunnen uw handen of armen in contact komen met het accessoire. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Houd de machine vast bij de geïsoleerde oppervlakken op plekken waar het accessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer. Indien het accessoire in contact komt met een onder spanning staande draad, kunnen de blootgestelde metalen delen van de machine ook onder spanning komen. Gevaar voor elektrische schok.
- Gebruik de machine niet terwijl u deze naast u draagt. Gevaar voor persoonlijk letsel.
- Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare materialen. Brandgevaar.
- Wees erop bedacht dat het accessoire na het uitschakelen van de machine nog korte tijd blijft doordraaien. Probeer niet zelf het accessoire tot stilstand te brengen.
- Plaats de machine nooit op een tafel of een werkbank voordat deze uitgeschakeld is.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen. Gevaar voor elektrische schok.

Elektrische veiligheid



Controleer altijd of de spanning van de stroomtoevoer overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.

- Gebruik de machine niet indien het netsnoer of de netstekker zijn beschadigd.
- Gebruik uitsluitend verlengkabels die geschikt zijn voor het vermogen van de machine met een minimale dikte van 1,5 mm². Indien u een verlengkabelhaspel gebruikt, rol dan altijd de kabel volledig uit.

TECHNISCHE GEGEVENS

		OTM1007
Netspanning	V~	220-240
Netfrequentie	Hz	50
Ingangsspanning	W	300
Toerental onbelast	min-1	0 - 23.000
Gewicht	kg	1.21

GELUID EN VIBRATIE

		OTM1007
Geluidsdruk (L _{pa})	dB(A)	85
Geluidsvermogen (L _{wa})	dB(A)	96
Onzekerheid (K)	dB(A)	3
Vibratie (zagen in staal)	m/s ²	7.28
Onzekerheid (K)	m/s ²	1.5



Draag gehoorbescherming.

Trillingsniveau

Het trillingsemisniveauniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

BESCHRIJVING (FIG. A)

Uw multitool is ontworpen voor lichte schuur-, zaag- en schraapwerkzaamheden.

1. Aan/uit-schakelaar
2. Instelwiel toerental
3. Montagepunt voor accessoires
4. Handgreep
5. Snelwissel hendel
6. Koolborstel afdekkap
7. Koolborstelhouder

ASSEMBLAGE



Schakel voor assemblage altijd de machine uit en verwijder de netstekker uit het stopcontact.

De schuurzool en het schuurpapier moeten worden gebruikt voor schuurwerkzaamheden.

Monteren en verwijderen van accessoires (fig. B)

- Open de snelwissel hendel (5) en schuif de accessoire naar voren om hem te verwijderen uit de houder.
- Schuif de accessoire in de houder en zet hem vast met de snelwissel hendel (5).

GEBRUIK

In- en uitschakelen (fig. A)

- Om de machine in te schakelen, schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar voren.
- Om de machine in te schakelen, schuift u de aan/uit-schakelaar (1) naar achteren.

Instellen van de snelheid (fig. A)

Het instelwiel voor het toerental wordt gebruikt voor het instellen van de snelheid. Het instelwiel voor het toerental kan in 6 posities worden ingesteld. De ideale snelheid is afhankelijk van de toepassing en van het te bewerken materiaal.



Stel de snelheid niet in tijdens gebruik.

- Draai het instelwiel voor het toerental (2) naar de gewenste positie.

Aanwijzingen voor optimaal gebruik

- Klem het werkstuk vast. Gebruik een kleminrichting voor kleine werkstukken.
- Teken een lijn om de richting te bepalen waarin het accessoire moet worden geleid.
- Houd de machine stevig vast bij de handgreep.
- Schakel de machine in.
- Wacht totdat de machine volledig op snelheid is.
- Plaats het accessoire op het werkstuk.
- Beweeg de machine langs de vooraf getekende lijn, waarbij het accessoire stevig tegen het werkstuk wordt gedrukt.
- Oefen niet te veel druk uit op de machine. Laat de machine het werk doen.
- Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u de machine wegzet.

REINIGING EN ONDERHOUD



Schakel voor reiniging en onderhoud altijd de machine uit en verwijder de netstekker uit het stopcontact.

- Reinig regelmatig de behuizing met een zachte doek.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van stof en vuil. Gebruik indien nodig een zachte, vochtige doek om stof en vuil uit de ventilatieopeningen te verwijderen.

Vervangen van de accessoires (fig. B)

Versleten of beschadigde accessoires moeten onmiddellijk worden vervangen.



Gebruik uitsluitend scherpe en onbeschadigde accessoires.

- Ga voor het verwijderen van het accessoire te werk zoals beschreven in het corresponderende gedeelte.
- Ga voor het monteren van het accessoire te werk zoals beschreven in het corresponderende gedeelte.

Controleren en vervangen van de koolborstels Fig. A + C

De koolborstels moeten regelmatig worden gecontroleerd. Indien de koolborstels versleten zijn, zal de machine ongelijkmatig beginnen te draaien.



Gebruik uitsluitend het juiste type koolborstels.

- Verwijder de koolborstel afdekkap (6)
- Verwijder de koolborstelhouders (7) met behulp van een schroevendraaier.
- Reinig de koolborstels.
- Vervang in geval van slijtage beide koolborstels tegelijkertijd.
- Monteer de koolborstelhouders (7) met behulp van een schroevendraaier.
- Laat na het monteren van de nieuwe koolborstels de machine gedurende 15 minuten onbelast draaien.

GARANTIE

Raadpleeg de bijgesloten garantiebepalingen.

MILIEU



Het product, de accessoires en de verpakking moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/ EU voor Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

MULTI-OUTIL OTM1007

Merci pour votre achat de ce produit Ferm. Vous disposez maintenant d'un excellent produit, proposé par l'un des principaux fabricants européens. Tous les produits que vous fournir Ferm sont fabriqués selon les normes les plus exigeantes en matière de performances et de sécurité. Complété par notre garantie très complète, l'excellence de notre service clientèle forme également partie intégrante de notre philosophie. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Consultez les avertissements de sécurité, les avertissements de sécurité additionnels ainsi que les instructions fournis ici.

Le non respect des avertissements de sécurité et des instructions peut occasionner une électrocution, un incendie ou des blessures graves.

Conservez les avertissements de sécurité et les instructions pour référence future.

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



Lisez le manuel d'utilisation.



Risque de blessures.



Risque d'électrocution.



Débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur si le câble secteur est endommagé ainsi que durant le nettoyage et la maintenance.



Risque de projection d'objets. Maintenez les passants à l'écart de la zone de travail.



*Portez des lunettes de protection.
Portez une protection auditive.*



Portez un masque anti-poussière.



Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.



Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables des directives européennes.

Avertissements de sécurité supplémentaires pour les multi-outils



Le contact ou l'inhalation de poussière libérée pendant l'utilisation (par ex. surfaces peintes, bois ou métal) peut constituer un danger pour votre santé et celle des personnes à proximité. Portez toujours l'équipement de protection approprié, ainsi un masque anti-poussière. Employez toujours les dispositifs d'aspiration de poussière adaptés pendant l'utilisation.

- Ne travaillez pas sur des matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est considéré comme carcinogène.
- Ne travaillez pas sur un métal présentant un contenu en magnésium supérieur à 80%.
- Faites très attention en travaillant sur des surfaces peintes.
- Utilisez uniquement les accessoires spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant. Risque de blessures.
- Inspectez la machine et les accessoires avant chaque usage. N'utilisez pas d'accessoires courbés, fissurés ou autrement endommagés. En cas de chute de la machine ou d'un accessoire, vérifiez l'absence de dégâts. Si nécessaire, remplacez l'accessoire.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Utilisez uniquement les accessoires adaptés à l'application.
- Utilisez uniquement des accessoires aux dimensions correctes.
- N'utilisez aucun accessoire nécessitant un liquide de refroidissement. Risque d'électrocution.

- Assurez-vous que les accessoires sont correctement montés. N'utilisez pas d'adaptateur ou d'autres dispositifs pour monter des accessoires d'un diamètre d'axe différent.
- Assurez-vous que la vitesse maximum de l'accessoires est supérieure ou égale à celle de la machine. Reportez-vous à la plaque d'identification de la machine.
- Une fois les accessoires en place, laissez la machine tourner sans charge dans une zone sécurisée. En cas de fortes vibrations de la machine, mettez-la immédiatement hors tension, débranchez la fiche de la prise secteur et essayez de résoudre le problème.
- Assurez-vous que la pièce à ouvrir est correctement soutenue ou fixée.
- Portez des lunettes de protection. Portez une protection auditive. Portez un masque anti-poussière. Si nécessaire, utilisez d'autres équipements de protection : gants de sécurité, chaussures de sécurité, etc. Risque de blessures.
- Maintenez les passants à l'écart de la zone de travail. Assurez-vous que quiconque pénètre dans la zone de travail porte un équipement de protection. Risque de blessures.
- Écartez le câble d'alimentation de l'accessoire en rotation. Si le cordon secteur touche l'accessoire en rotation, vos mains ou vos bras peuvent entrer en contact avec l'accessoire. Risque de blessures.
- Tenez la machine par les surfaces de poignée isolées lorsque l'accessoire peut toucher des câblages cachés ou le cordon secteur. Si l'accessoire touche un fil sous tension, les pièces métalliques exposées de la machine peuvent également être sous tension. Risque d'électrocution.
- N'utilisez pas la machine en la tenant à vos côtés. Risque de blessures.
- N'utilisez pas la machine à proximité de matériaux inflammables. Risque d'incendie.
- Après avoir débranché la machine, l'accessoire continue à tourner pendant quelque temps. N'essayez jamais d'immobiliser vous-même l'accessoire.
- Ne posez jamais la machine sur une table ou un établi sans l'avoir mise hors tension.
- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération. Risque d'électrocution.

Sécurité électrique



Vérifiez si la tension d'alimentation électrique correspond bien à celle de la plaque signalétique.

- N'utilisez pas la machine si le câble secteur ou la fiche secteur est endommagé.
- Utilisez uniquement des rallonges adaptées à la puissance nominale de la machine et d'une section minimum de 1,5 mm². Si vous utilisez une bobine de rallonge, déroulez toujours complètement le câble.

DONNÉES TECHNIQUES

		OTM1007
Tension secteur	V~	220-240
Fréquence secteur	Hz	50
Puissance	W	300
Vitesse à vide	min-1	0 - 23.000
Poids	kg	1.21

BRUIT ET VIBRATION

		OTM1007
Pression acoustique (Lpa)	dB(A)	85
Puissance acoustique (Lwa)	dB(A)	96
Incertitude (K)	dB(A)	3
Vibration (sciage de l'acier)	m/s ²	7.28
Incertitude (K)	m/s ²	1.5



Portez une protection auditive.

Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

DESCRIPTION (FIG. A)

Votre multi-outil a été conçu pour les applications légères de ponçage, de sciage et de décapage.

1. Bouton de marche/arrêt
2. Molette de réglage de vitesse
3. Point de montage des accessoires
4. Poignée
5. Levier de changement rapide
6. Couverture de brosse à charbon
7. Porte-balai à bloc de charbon

MONTAGE



Avant le montage, mettez toujours la machine hors tension et débranchez la fiche de la prise secteur.

Le patin de ponçage et le papier de ponçage doivent être utilisés pour les applications de ponçage.

Retirer et installer des accessoires (fig. B)

- Déverrouillez le levier de remplacement rapide (5) et faites glisser l'accessoire vers l'avant pour le retirer du support.
- Glissez l'accessoire dans le support et fixez le levier de remplacement rapide (5).

UTILISATION

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre la machine en marche, avancez le bouton marche/arrêt (1).
- Pour arrêter la machine, reculez l'interrupteur marche/arrêt (1).

Réglage de la vitesse (fig. A)

La molette de réglage de vitesse sert à ajuster la vitesse. La molette de réglage de vitesse peut adopter 6 positions. La vitesse idéale dépend de l'application et du matériau ouvré.



Ne réglez pas la vitesse pendant l'utilisation.

- Sélectionnez la vitesse souhaitée au moyen de la molette de réglage de vitesse (2).

Conseils pour une utilisation optimale

- Serrez la pièce à ouvrir. Utilisez un appareil de serrage pour les petites pièces.
- Tirez une ligne définissant la direction de guidage de l'accessoire.
- Tenez fermement la machine par la poignée.
- Mettez la machine en marche.
- Attendez que la machine atteigne son régime maximum.
- Placez l'accessoire sur la pièce à ouvrir.
- Déplacez lentement la machine le long de la ligne tracée en appuyant l'accessoire fermement contre la pièce à ouvrir.
- N'exercez pas de pression excessive sur la machine. Laissez la machine faire le travail.
- Éteignez la machine et attendez son immobilisation totale avant de la reposer.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE



Avant le nettoyage et la maintenance, mettez toujours la machine hors tension et débranchez la fiche de la prise secteur.

- Nettoyez régulièrement le boîtier à l'aide d'un chiffon doux.
- Débarrassez les fentes de ventilation de toute salissure et poussière. Si nécessaire, utilisez un chiffon doux et humide pour retirer la salissure et la poussière des fentes de ventilation.

Changement d'accessoire (fig. B)

Les accessoires usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.



Utilisez uniquement des accessoires aiguisés et en bon état.

- Pour retirer l'accessoire, procédez selon les indications de la section correspondante.
- Pour monter l'accessoire, procédez selon les indications de la section correspondante.

Contrôle et remplacement des balais à bloc de charbon

Fig. A + C

Contrôlez régulièrement les balais à bloc de charbon. Si les balais à bloc de charbon sont usés, la machine commence à fonctionner irrégulièrement.



Utilisez uniquement les balais à bloc de charbon du type correct.

- Retirer le couvercle de la brosse à charbon (6)
- Retirez les porte-balais à bloc de charbon (7) avec un tournevis.
- Nettoyez les balais à bloc de charbon.
- En cas d'usure, remplacez les deux balais à bloc de charbon simultanément.
- Installez les porte-balais à bloc de charbon (7) avec un tournevis.
- Après le montage des nouveaux balais à bloc de charbon, laissez tourner la machine à vide pendant 15 minutes.

GARANTIE

Consultez les termes de la garantie fournis.

ENVIRONNEMENT

Mise au rebut



Le produit, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour assurer un recyclage écologique.

Uniquement pour les pays CE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2012/19/EU « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans autre préavis.

MULTIHERRAMIENTA OTM1007

Gracias por comprar este producto Ferm. Al hacerlo ha adquirido un excelente producto, suministrado por uno de los proveedores líderes en Europa.

Todos los productos suministrados por Ferm se fabrican de conformidad con las normas más elevadas de rendimiento y seguridad. Como parte de nuestra filosofía también proporcionamos un excelente servicio de atención al cliente, respaldado por nuestra completa garantía. Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas.

De no respetarse las advertencias de seguridad y las instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las advertencias de seguridad y las instrucciones para su posterior consulta.

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de usuario o en el producto:



Lea el manual de usuario.



Riesgo de lesiones personales.



Riesgo de descarga eléctrica.



Saque inmediatamente el enchufe de la toma si el cable eléctrico resulta dañado y durante la limpieza y el mantenimiento.



Riesgo de objetos volantes. Mantenga a los transeúntes alejados de la zona de trabajo.



Lleve gafas de seguridad.
Lleve protección auditiva.



Lleve una máscara antipolvo.



No deseche el producto en contenedores no adecuados.



El producto es conforme con las normas de seguridad vigentes en las Directivas Europeas.

Advertencias de seguridad adicionales para multiherramientas



El contacto o la inhalación del polvo liberado durante el uso (p. ej. superficies con pintura con plomo, madera y metal) puede poner en peligro su salud y la de las personas a su alrededor. Lleve siempre los equipos de protección adecuados, como una máscara antipolvo. Utilice siempre una extracción de polvo adecuada durante el uso.

- No trabaje con materiales que contengan amianto. El amianto se considera cancerígeno.
- No trabaje metal con un contenido de magnesio superior al 80%.
- Tenga mucho cuidado al trabajar superficies pintadas.
- No utilice accesorios que no hayan sido específicamente diseñados y recomendados por el fabricante. Riesgo de lesiones personales.
- Inspeccione la máquina y los accesorios antes de cada uso. No utilice accesorios que estén doblados, agrietados o dañados de algún otro modo. Si la máquina o uno de los accesorios se cae, inspeccione la máquina o el accesorio para comprobar si hay daños. En caso necesario, sustituya el accesorio.
- Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante.
- Utilice únicamente accesorios que sean adecuados para la aplicación.
- Utilice únicamente accesorios con las dimensiones correctas.
- No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos. Riesgo de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que los accesorios estén correctamente montados. No utilice adaptadores ni otras ayudas para montar accesorios con un diámetro de eje diferente.
- Asegúrese de que la velocidad máxima del accesorio sea mayor o igual que la velocidad máxima de la máquina. Consulte la placa de características de la máquina.
- Deje que la máquina funcione sin carga en una zona segura tras el montaje de los accesorios. Si la máquina vibra mucho, apáguela inmediatamente, saque el enchufe de la toma e intente solucionar el problema.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté debidamente apoyada o fijada.
- Lleve gafas de seguridad. Lleve protección auditiva. Lleve una máscara antipolvo. En caso necesario, utilice otros medios de protección, como guantes de seguridad, calzado de seguridad, etc. Riesgo de lesiones personales.
- Mantenga a los transeúntes alejados de la zona de trabajo. Asegúrese de que todas las personas en la zona de trabajo lleven equipos de protección. Riesgo de lesiones personales.
- Mantenga el cable eléctrico alejado del accesorio giratorio. Si el cable eléctrico toca el accesorio giratorio, las manos o los brazos podrían entrar en contacto con el accesorio. Riesgo de lesiones personales.
- Sujete la máquina por las superficies de agarre aisladas cuando el accesorio pueda entrar en contacto con cables ocultos o el cable eléctrico. Si el accesorio entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la máquina también pueden tener corriente. Riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice la máquina cuando la lleve a su lado. Riesgo de lesiones personales.
- No utilice la máquina cerca de materiales inflamables. Riesgo de incendio.
- Tenga en cuenta que después de apagar la máquina, el accesorio continúa girando durante un corto periodo de tiempo. Nunca intente hacer que se detenga el accesorio.
- Nunca ponga la máquina sobre una mesa o un banco de trabajo sin haberla desconectado previamente.
- Limpie periódicamente las ranuras de ventilación. Riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad eléctrica



Compruebe siempre que la tensión del suministro eléctrico corresponda con la tensión de la placa de características.

- No utilice la máquina si el cable o el enchufe eléctrico han sufrido daños.
- Utilice únicamente cables alargadores que sean adecuados para la potencia nominal de la máquina con un grosor mínimo de 1,5 mm². Si utiliza un cable alargador en rollo, desenrolle totalmente el cable.

DATOS TÉCNICOS

		OTM1007
Tensión de red	V~	220-240
Frecuencia de red	Hz	50
Entrada de alimentación	W	300
Velocidad sin carga	min-1	0 - 23.000
Peso	kg	1.21

RUIDO Y VIBRACIÓN

		OTM1007
Presión acústica (L _{pa})	dB(A)	85
Potencia acústica (L _{wa})	dB(A)	96
Incertidumbre (K)	dB(A)	3
Vibración (serrado en acero)	m/s ²	7.28
Incertidumbre (K)	m/s ²	1.5



Lleve protección auditiva.

Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas

- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría aumentar de forma notable el nivel de exposición
- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría reducir el nivel de exposición de forma importante

Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo

DESCRIPCIÓN (FIG. A)

La multiherramienta se ha diseñado para aplicaciones ligeras de lijado, serrado y decapado.

1. Interruptor de encendido/apagado
2. Rueda de ajuste de velocidad
3. Punto de montaje para accesorios
4. Empuñadura
5. Palanca de cambio rápido
6. Cubierta del cepillo de carbón
7. Portaescobilla de carbón

MONTAJE



Antes del montaje, apague siempre la máquina y saque el enchufe de la toma.

La almohadilla de lijado y el papel de lija deben utilizarse para aplicaciones de lijado.

Quitar y montar accesorios (Imagen B)

- Quite el tornillo de cambio rápido (5) y deslice el accesorio para sacarlo del soporte.
- Coloque el accesorio sobre el soporte y apriete el tornillo de cambio rápido (5)

USO

Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender la máquina, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) hacia delante.
- Para apagar la máquina, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) hacia atrás.

Ajuste de la velocidad (fig. A)

La rueda de ajuste de velocidad se utiliza para ajustar la velocidad. La rueda de ajuste de velocidad puede situarse en 6 posiciones. La velocidad ideal depende de la aplicación y del material que va a trabajarse.



No ajuste la velocidad durante el uso.

- Gire la rueda de ajuste de velocidad (2) a la posición deseada.

Consejos para un uso óptimo

- Fije la pieza de trabajo. Utilice un dispositivo de fijación para piezas de trabajo pequeñas.
- Trace una línea para definir la dirección en la que guiar el accesorio.
- Sujete la máquina firmemente por la empuñadura.
- Encienda la máquina.
- Espere hasta que la máquina alcance la máxima velocidad.
- Coloque el accesorio sobre la pieza de trabajo.
- Mueva lentamente la máquina por la línea pretrazada, presionando firmemente el accesorio contra la pieza de trabajo.
- No aplique demasiada presión sobre la máquina. Deje que la máquina haga el trabajo.
- Apague la máquina y espere que ésta se detenga completamente antes de dejarla.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



Antes de la limpieza y el mantenimiento, apague siempre la máquina y saque el enchufe de la toma.

- Limpie la carcasa periódicamente con un paño suave.
- Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad. En caso necesario, utilice un paño suave humedecido para eliminar el polvo y la suciedad de las ranuras de ventilación.

Sustitución de los accesorios (fig. B)

Los accesorios desgastados o dañados deben sustituirse de inmediato.



Utilice sólo accesorios afilados y sin daños.

- Para retirar el accesorio, proceda como se describe en la sección correspondiente.
- Para montar el accesorio, proceda como se describe en la sección correspondiente.

Comprobación y sustitución de las escobillas de carbón

Fig. A + C

Las escobillas de carbón deben comprobarse periódicamente. Si las escobillas de carbón se desgastan, la máquina empezará a funcionar irregularmente.



Utilice sólo escobillas de carbón del tipo correcto.

- Retire la cubierta del cepillo de carbón (6)
- Retire los portaescobillas de carbón (7) utilizando un destornillador.
- Limpie las escobillas de carbón.
- En caso de desgaste, cambie ambas escobillas al mismo tiempo.
- Monte los portaescobillas de carbón (7) utilizando un destornillador.
- Después de montar las escobillas de carbón nuevas, deje la máquina en marcha sin carga durante 15 minutos.

GARANTÍA

Consulte las condiciones de la garantía adjunta.

MEDIO AMBIENTE

Desechado



El producto, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

Sólo para países CE

No deseche las herramientas eléctricas con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en el derecho nacional, las herramientas eléctricas que dejen de funcionar deben recogerse por separado y desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

El producto y el manual de usuario están sujetos a cambios. Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

ELETTROUTENSILE MULTIUSO OTM1007

Grazie per aver acquistato questo prodotto Ferm. Con questo acquisto lei è entrato in possesso di un prodotto di qualità eccellente, distribuito da uno dei principali fornitori in Europa. Tutti i prodotti distribuiti da Ferm sono realizzati in conformità con i più rigidi standard in materia di sicurezza e prestazioni. È nostra filosofia offrire al cliente un servizio di assistenza di eccellente livello, supportato da una garanzia completa. Ci auguriamo che apprezzerà l'uso di questo prodotto per molti anni a venire.

AVVISI DI SICUREZZA



AVVISO

Leggere accuratamente gli avvisi di sicurezza, gli avvisi di sicurezza aggiuntivi e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvisi di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni. **Mantenere gli avvisi di sicurezza e le istruzioni a portata di mano per future consultazioni.**

I seguenti simboli sono utilizzati nel presente manuale utente o sul prodotto:



Leggere il manuale utente.



Pericolo di lesioni personali.



Pericolo di scosse elettriche.



Disconnettere immediatamente la spina di alimentazione dalla rete elettrica qualora il cavo di alimentazione risulti danneggiato e durante ogni operazione di pulitura e manutenzione.



Pericolo di espulsione di frammenti ad alta velocità. Mantenere gli astanti a sufficiente distanza dall'area di lavoro.



Indossare occhiali di protezione. Indossare protezioni per l'udito.



Indossare una mascherina anti-polvere.



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Il prodotto è conforme agli standard pertinenti in materia di sicurezza previsti dalla legislazione Europea.

Avvisi di sicurezza aggiuntivi per elettrodomestici multiuso



Il contatto o l'inalazione delle polveri prodotte durante l'uso (es.: superfici trattate con vernici al piombo, legno e metallo) possono risultare nocivi per la salute dell'utente e degli astanti nelle vicinanze. Indossare sempre adeguati accessori protettivi, come ad esempio una maschera antipolvere. Utilizzare sempre un adeguato sistema di aspirazione delle polveri durante l'uso.

- Non operare su materiali contenenti amianto. L'amianto è una sostanza considerata cancerogena.
- Non lavorare metalli con contenuto di magnesio superiore all'80%.
- Porre estrema attenzione nel lavorare su superfici verniciate.
- Non utilizzare accessori non specificatamente progettati e raccomandati dal fabbricante. Pericolo di lesioni personali.
- Prima di ogni uso, ispezionare l'elettrodomestico e gli accessori. Non utilizzare accessori deformati, spezzati o altrimenti danneggiati. In caso di caduta dell'elettrodomestico o di uno degli accessori, controllare accuratamente che non mostrino segni di danni. Se necessario, sostituire l'accessorio.
- Utilizzare esclusivamente accessori raccomandati dal fabbricante.
- Utilizzare esclusivamente accessori adeguati all'applicazione.
- Utilizzare esclusivamente accessori della corretta dimensione.
- Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi. Pericolo di scosse elettriche.
- Assicurarsi che gli accessori siano montati correttamente. Non utilizzare adattatori o altri elementi ausiliari per montare accessori con

diverso diametro dell'alberino.

- Verificare che la massima velocità dell'accessorio sia superiore o uguale alla massima velocità dell'elettrotensile. Consultare la targhetta nominale dell'elettrotensile.
- Azionare l'elettrotensile in assenza di carico in un'area sicura dopo il montaggio degli accessori. Se l'elettrotensile vibra eccessivamente, spegnerlo immediatamente, disconnettere la spina di alimentazione dalla rete elettrica e tentare di risolvere il problema.
- Verificare che il pezzo in lavorazione sia sostenuto o fissato correttamente.
- Indossare occhiali di protezione. Indossare protezioni per l'udito. Indossare una mascherina anti-polvere. Se necessario, utilizzare accessori protettivi, come guanti di sicurezza, scarpe di sicurezza, ecc. Pericolo di lesioni personali.
- Mantenere gli astanti a sufficiente distanza dall'area di lavoro. Assicurarsi che tutte le persone presenti nell'area di lavoro indossino accessori protettivi. Pericolo di lesioni personali.
- Mantenere il cavo di alimentazione a distanza dall'accessorio rotante. Qualora il cavo di alimentazione toccasse l'accessorio rotante, le mani o le braccia potrebbero entrare in contatto con l'accessorio stesso. Pericolo di lesioni personali.
- Nei punti in cui l'accessorio può entrare in contatto con fili elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione, sostenere l'elettrotensile mediante l'apposita impugnatura isolante. Se l'accessorio entra in contatto con un filo elettrico sotto tensione, è possibile che anche le parti metalliche esposte dell'elettrotensile entrino sotto tensione. Pericolo di scosse elettriche.
- Non utilizzare l'elettrotensile mentre viene trasportato al proprio fianco. Pericolo di lesioni personali.
- Non utilizzare l'elettrotensile in prossimità di materiali infiammabili. Pericolo d'incendio.
- Porre attenzione poiché l'accessorio continuerà a ruotare per un breve periodo dopo lo spegnimento dell'elettrotensile. Non tentare di arrestare manualmente la rotazione dell'accessorio.
- Non porre mai l'elettrotensile su un tavolo o un banco da lavoro senza averlo precedentemente spento.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione. Pericolo di scosse elettriche.

Sicurezza elettrica



Controllare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.

- Non utilizzare l'elettrotensile quando il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga idonei per la potenza nominale dell'elettrotensile, con conduttori di sezione minima di 1,5 mm². Quando si utilizza un cavo di prolunga con avvolgicavo, svolgere sempre completamente il cavo.

DATI TECNICI

	OTM1007	
Tensione di alimentazione	V~	220-240
Frequenza di alimentazione	Hz	50
Potenza assorbita	W	300
Velocità a vuoto	min-1	0 - 23.000
Peso	kg	1.21

RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

	OTM1007	
Pressione sonora (Lpa)	dB(A)	85
Potenza acustica (Lwa)	dB(A)	96
Incertezza (K)	dB(A)	3
Vibrazione (segare l'acciaio)	m/s ²	7.28
Incertezza (K)	m/s ²	1.5



Indossare protezioni per l'udito.

Livello delle vibrazioni

Il livello di emissione delle vibrazioni indicato sul retro di questo manuale di istruzioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe aumentare notevolmente
- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a ridurre il livello di esposizione

Proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro.

DESCRIZIONE (FIG. A)

L'elettrotroutensile multiuso è stato progettato per applicazioni leggere di levigatura, segatura e raschiatura.

1. Interruttore on/off
2. Selettore di regolazione della velocità
3. Punto di montaggio per gli accessori
4. Impugnatura
5. Leva di cambio rapido
6. Copertura in carbonio
7. Porta-spazzole in carbonio

MONTAGGIO



Prima del montaggio, spegnere sempre l'elettrotroutensile e disconnettere la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

La piastra levigatrice e la carta abrasiva devono essere utilizzate per applicazioni di levigatura.

Rimozione e montaggio degli accessori (fig. B)

- Rilasciare la leva per cambio rapido (5) e fare scorrere l'accessorio in avanti per rimuoverlo dal supporto.
- Inserire l'accessorio facendolo scorrere nel rispettivo supporto e fissarlo mediante la leva per cambio rapido (5).

USO

Accensione e spegnimento (fig. A)

- Per accendere l'elettrotroutensile, far scorrere in avanti l'interruttore on/off (1).
- Per spegnere l'elettrotroutensile, far scorrere indietro l'interruttore on/off (1).

Impostazione della velocità (fig. A)

Il selettore di regolazione della velocità consente di impostare la velocità. Il selettore di regolazione della velocità è impostabile su 6 posizioni.

La velocità ottimale dipende dal tipo di applicazione e dal materiale da lavorare.



Non impostare la velocità durante l'uso.

- Ruotare il selettore di regolazione della velocità (2) nella posizione desiderata.

Suggerimenti per un uso ottimale

- Bloccare il pezzo in lavorazione. Utilizzare un dispositivo di bloccaggio per eseguire tagli su piccoli pezzi.
- Tracciare una linea per definire la direzione in cui muovere l'accessorio.
- Tenere saldamente l'elettrotroutensile mediante l'impugnatura.
- Accendere l'elettrotroutensile.
- Attendere finché l'elettrotroutensile non ha raggiunto la massima velocità.
- Posizionare l'accessorio sul pezzo in lavorazione.
- Muovere lentamente l'elettrotroutensile lungo la linea tracciata precedentemente, premendo saldamente l'accessorio contro il pezzo in lavorazione.
- Non esercitare una pressione eccessiva sull'elettrotroutensile. Lasciare che l'elettrotroutensile effettui il lavoro.
- Prima di appoggiare l'elettrotroutensile, spegnerlo e attendere che si arresti completamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione, spegnere sempre l'elettrotroutensile e disconnettere la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

- Pulire regolarmente l'involucro con un panno morbido.
- Mantenere le feritoie di ventilazione pulite e libere da polvere e sporco. Se necessario, utilizzare un panno morbido inumidito per rimuovere polvere e sporco dalle feritoie di ventilazione.

Sostituzione degli accessori (fig. B)

Gli accessori usurati o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.



Utilizzare esclusivamente accessori affilati e non danneggiati.

- Per rimuovere gli accessori, procedere come descritto nella sezione corrispondente.
- Per montare gli accessori, procedere come descritto nella sezione corrispondente.

Controllo e sostituzione delle spazzole in carbonio**Fig. A + C**

Le spazzole in carbonio devono essere controllate regolarmente. Se le spazzole in carbonio sono usurate, l'elettrotensile inizierà a funzionare in modo irregolare.



Utilizzare esclusivamente spazzole in carbonio del tipo corretto.

- Rimuovere il coperchio della spazzola del carbonio (6)
- Rimuovere i contenitori porta-spazzole in carbonio (7) utilizzando un cacciavite.
- Pulire le spazzole in carbonio.
- In caso di eccessiva usura, sostituire contemporaneamente entrambe le spazzole in carbonio.
- Montare i porta-spazzole in carbonio (7) utilizzando un cacciavite.
- Dopo il montaggio di nuove spazzole in carbonio, lasciar ruotare l'elettrotensile a vuoto per 15 minuti.

GARANZIA

Consultare i termini e le condizioni della garanzia allegata.

AMBIENTE**Smaltimento**

Il prodotto, gli accessori e l'imballaggio devono essere raccolti separatamente per un riciclaggio ecocompatibile.

Soltanto per paesi CE.

Non smaltire gli elettrotensili nei contenitori per rifiuti domestici. Ai sensi della Direttiva 2012/19/EU del Parlamento europeo in materia di Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e della relativa attuazione nell'ambito della legislazione nazionale, gli elettrotensili inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecocompatibile.

Questo prodotto ed il presente manuale utente sono soggetti a modifiche. Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.

MULTIVERKTYG OTM1007

Tack för att du valde denna Ferm-produkt. Du har nu fått en utmärkt produkt, levererad av en av Europas ledande leverantörer.

Alla produkter som levereras från Ferm är tillverkade enligt de högsta standarderna för prestanda och säkerhet. Som en del av vår filosofi ingår även att vi tillhandahåller en utmärkt kundservice, som även backas upp av vår omfattande garanti.

Vi hoppas att du kommer att ha glädje av denna produkt i många år.

SÄKERHETSVARNINGAR



VARNING

Läs de medföljande säkerhetsvarningarna, de tillkommande säkerhetsvarningarna och anvisningarna. Om inte säkerhetsvarningarna och anvisningarna följs kan detta orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Behåll säkerhetsvarningarna och anvisningarna för framtida bruk.

Följande symboler används i bruksanvisningen eller på produkten:



Läs igenom bruksanvisningen.



Risk för personskada.



Risk för elstöt.



Dra omedelbart ut nätkontakten ur vägguttaget om nätsladden skadas och även under rengöring och underhåll.



Risk för flygande föremål. Håll kringstående borta från arbetsområdet.



Använd skyddsglasögon.
Använd hörselskydd.



Använd skyddsmask.



Släng inte produkten i olämpliga behållare.



Produkten är i överensstämmelse med tillämpliga säkerhetsstandarder i EU-direktiven.

Ytterligare säkerhetsvarningar för multiverktyg



Kontakt med eller inandning av damm som bildats vid användning (på t.ex. mönjemålade ytor, trä och metall) kan äventyra din hälsa och även de kringståendes. Bär alltid lämplig skyddsutrustning, som t.ex. munskydd. Använd alltid lämplig dammsugning vid användning.

- Arbeta inte med material som innehåller asbest. Asbest betraktas som cancerframkallande.
- Bearbeta inte metaller med en magnesiumhalt högre än 80%.
- Var mycket försiktig vid arbeten på målade ytor.
- Använd inte tillbehör som inte är speciellt designade och rekommenderade av tillverkaren. Risk för personskada.
- Undersök maskinen och tillbehören före användning. Använd aldrig tillbehör som är böjda, spruckna eller på annat sätt skadade. Om maskinen eller något av tillbehören har tappats, kontrollera då maskinen eller tillbehöret med avseende på skador. Byt vid behov ut tillbehöret.
- Använd bara tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd bara tillbehör som lämpar sig för tillämpningen.
- Använd endast tillbehör med korrekta mått.
- Använd inga tillbehör som kräver kylvätska. Risk för elstöt.
- Se till att tillbehören är korrekt monterade. Använd inte adaptrar eller andra hjälpmedel för montering av tillbehör med annan spindeldiameter.
- Kontrollera att maximala hastigheten för tillbehöret är större än eller lika stor som maximala hastigheten för maskinen. Titta på maskinen märkskylt.

- Låt maskinen gå utan belastning på en säker plats efter montering av tillbehören. Om maskinen vibrerar starkt ska maskinen stängas av omedelbart och nätsladden dras ur väggkontakten. Sedan försöker man lösa problemet.
- Se till att arbetsstycket har korrekt stöd eller fäste.
- Använd skyddsglasögon. Använd hörselskydd. Använd skyddsmask. Om nödvändigt, använd andra skyddsanordningar, som skyddshandskar, skyddsskor, etc. Risk för personskador.
- Håll kringstående borta från arbetsområdet. Kontrollera att alla personer inom arbetsområdet bär skyddsutrustning. Risk för personskada.
- Håll nätkabeln borta från det roterande tillbehöret. Om nätkabeln kommer i kontakt med det roterande tillbehöret kan dina händer eller armar träffas av detta. Risk för personskada.
- Håll maskinen i den isolerade greppytan där tillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller nätkablar. Om tillbehöret kommer i kontakt med spänningsförande ledning, kan de exponerade metalldelarna på maskinen också bli spänningsförande. Risk för elstöt.
- Använd inte maskinen medan du bär den vid din sida. Risk för personskada.
- Använd inte maskinen nära lättantändligt material. Brandrisk.
- Tänk på att tillbehöret fortsätter att rotera en kort stund efter att maskinen har stängts av. Försök aldrig hjälpa till att få tillbehöret att stanna.
- Placera aldrig maskinen på ett bord eller en arbetsbänk innan den stängts av.
- Rengör ventilationsöppningarna regelbundet. Risk för elstöt.

Elektrisk säkerhet



Kontrollera alltid att strömförsörjningens spänning överensstämmer med spänningen på märkplåten.

- Använd inte maskinen om nätkabeln eller nätkontakten är skadad.
- Använd endast förlängningskablar som är lämpliga för maskinens nominella effekt, minst 1,5 mm² tjocka. Om förlängningskabel på trumma används måste kabeln alltid rullas ut helt.

TEKNISKA DATA

		OTM1007
Nätspänning	V~	220-240
Nätfrekvens	Hz	50
Ineffekt	W	300
Obelastad hastighet	min-1	0 - 23.000
Vikt	kg	1.21

BULLER OCH VIBRATIONER

		OTM1007
Bullernivå (Lpa)	dB(A)	85
Ljudeffekt (Lwa)	dB(A)	96
Osäkerhet (K)	dB(A)	3
Vibration (sågning i stål)	m/s ²	7.28
Osäkerhet (K)	m/s ²	1.5



Använd hörselskydd.

Vibrationsnivå

Vibrationsemissionsvärdet som står på baksidan av den här instruktionsboken har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet

- om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt öka vibrationsnivån
- när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt minska vibrationsnivån

Skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt

BESKRIVNING (FIG. A)

Multiverktyget har konstruerats för lätta slipnings-, sågnings- och skrapningstillämpningar.

- Strömbrytare
- Ratt för hastighetsjustering
- Monteringsställe för tillbehör
- Handtag
- Snabbväxel Arm
- Kolborste täckkåpan
- Kolborsthållare

MONTERING



Innan montering ska du alltid stänga av maskinen och dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

Slipdynamen och slippappret måste användas vid slipningsarbeten.

Ta bort och montera tillbehör (bild B)

- Lossa snabbbytesspaken (5) och skjut tillbehöret framåt för att ta bort det från hållaren.
- Skjut tillbehöret in i hållaren och fäst snabbbytesspaken (5)

ANVÄNDNING

Starta och stänga av (fig. A)

- För att starta maskinen, skjut strömbrytaren (1) framåt.
- För att stänga av maskinen, skjut strömbrytaren (1) bakåt.

Inställning av hastigheten (fig. A)

Ratten för hastighetsjustering används till att ställa in hastigheten. Ratten för hastighetsjustering kan ställas in på 6 lägen. Den idealiska hastigheten beror på tillämpningen och på det material som bearbetas.



Ställ inte in hastigheten vid användning.

- Ställ in ratten för hastighetsjustering (2) i önskat läge.

Tips för bästa användning

- Spänn fast arbetsstycket. Använd ett fastspänningsdon för mindre arbetsstycken.
- Rita en linje som visar i vilken riktning tillbehöret ska föras.
- Håll maskinen med ett fast grepp i handtaget.
- Starta maskinen.
- Vänta tills maskinen uppnått full hastighet.
- Placera tillbehöret på arbetsstycket.
- Flytta maskinen långsamt längs den tidigare ritade linjen och tryck fotplattan med fast hand mot arbetsstycket.
- Utöva inte för stort tryck på maskinen. Låt maskinen göra arbetet.

- Stäng av maskinen och vänta tills den stannat helt innan du sätter ner maskinen.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



Innan rengöring och underhåll ska du alltid stänga av maskinen och dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

- Rengör höljet regelbundet med en mjuk trasa.
- Se till att ventilationshålen är fria från damm och smuts. Använd vid behov en mjuk, fuktig trasa för att ta bort damm och smuts från ventilationshålen.

Byte av tillbehör (fig. B)

Slitna eller skadade tillbehör måste omedelbart bytas ut.



Använd bara vassa och oskadade tillbehör.

- För att ta bort tillbehöret, fortsätt enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt.
- För att montera tillbehöret, fortsätt enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt.

Kontroll och byte av kolborstarna

Fig. A + C

Kolborstarna måste kontrolleras regelbundet. Om kolborstarna är slitna kommer maskinen att gå ojämnt.



Använd endast rätt typ av kolborstar.

- Ta bort kolborstskåpan (6)
- Ta bort kolborsthållarna (7) med en skruvmejsel.
- Rengör kolborstarna.
- Vid slitage måste båda kolborstarna bytas ut samtidigt.
- Sätt dit kolborsthållarna (7) med en skruvmejsel.
- Låt efter montering av nya kolborstar maskinen löpa obelastad i 15 minuter.

GARANTI

Se de medföljande garantivillkoren.

MILJÖ

Bortskaffning



Produkten, tillbehören och förpackningen måste sorteras för miljövänlig återvinning.

Endast för EU-länder

Släng inte elverktyg i hushållsavfallet. Enligt det europeiska WEEE-direktivet 2012/19/EU för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning nationellt ska elverktyg som inte längre kan användas samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Med förbehåll för ändringar i produkten och bruksanvisningen. Specifikationer kan ändras utan förvarning.

MONITERÄSORVI OTM1007

Kiitämme teitä tämän Ferm-tuotteen valinnasta. Olette hankkineet erinomaisen tuotteen, jonka valmistaja on yksi Euroopan johtavia toimittajia. Kaikki Ferm-yhtiön toimittamat tuotteet on valmistettu korkeimpien suorituskyky- ja turvallisuusstandardien mukaan. Osana filosofiaamme tarjoamme myös korkealuokkaisen asiakaspalvelun, jota tukee kokonaisvaltainen takuu. Toivomme, että tuote palvelee teitä monia vuosia.

TURVALLISUUSOHJEET



VAROITUS

Lue nämä turvallisuusohjeet, lisävaroitukset ja ohjeet. Mikäli turvallisuusohjeita ja varoituksia ei noudateta, voise se johtaa sähköiskuihin, tulipaloon ja/tai vakavaan henkilövahinkoon.

Säilytä turvallisuusohjeet ja varoitukset tulevia käyttökertoja varten.

Seuraavat merkit esiintyvät käyttöoppaassa tai tuotteessa:



Lue käyttöohjeet.



Henkilövahinkovaara.



Sähköiskuvaara.



Irrota pistoke välittömästi verkkovirtalähteestä, jos virtajohto on vaurioitunut tai puhdistuksen ja huollon aikana.



Sinkoilevien osien vaara. Pidä sivulliset henkilöt pois työalueelta.



Käytä suojalaseja.
Käytä kuulosuojaimia.



Käytä hengityssuojaa.



Älä hävitä tuotetta sopimattomiin jättestioihin.



Tuote täyttää soveltuvien EU-direktiivien turvallisuusstandardit.

Moniteräsorvien lisäturvallisuusohjeet



Kontakti käytöstä aiheutuvaan pölyyn tai sen hengitys (esim. työstäessä lyijymaalattuja pintoja, puuta tai metallia) voi vaarantaa käyttäjän ja sivullisten terveyden. Käytä aina asianmukaisia suojavarusteita, kuten hengityssuojaa. Käytä aina asianmukaista pölynpoistojärjestelmää käytön aikana.

- Älä työstä asbestia sisältäviä materiaaleja. Asbesti on karsinogeeninen materiaali.
- Älä työstä metallia, jossa on yli 80% magnesiumia.
- Ole erityisen varovainen työstäessä maalattuja pintoja.
- Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei ole erityisesti suunnitellut ja suositellut. Henkilövahinkovaara.
- Tarkista kone ja lisävarusteet ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä lisävarusteita, jos niissä on taittumuksia, halkeamia tai muita vaurioita. Jos kone tai jokin sen lisävarusteista pudotetaan, tarkista kone tai lisävaruste vaurioiden varalta. Vaihda lisävaruste tarvittaessa.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa lisävarusteita.
- Käytä ainoastaan kyseiseen käyttöön tarkoitettuja lisävarusteita.
- Käytä ainoastaan oikean kokoisia lisävarusteita.
- Älä käytä lisävarusteita, jotka vaativat jäähdytysaineiden käyttöä. Sähköiskuvaara.
- Varmista, että lisävarusteet on asennettu oikein. Älä käytä sovittimia tai muita apulaitteita sellaisten lisävarusteiden asennukseen, joiden karan halkaisija on poikkeava.
- Varmista, että lisävarusteen maksiminopeus on suurempi tai yhtä suuri kuin koneen maksiminopeus. Tarkista arvo koneen tyyppikilvestä.

- Anna koneen käydä kuormittamattomana turvallisella alueella lisävarusteiden asennuksen jälkeen. Jos kone tärisee voimakkaasti, sammuta kone välittömästi, irrota sen pistoke verkkovirtalähteestä ja ratkaise ongelma.
- Varmista, että työstökappale on tuettu tai kiinnitetty hyvin.
- Käytä suojalaseja. Käytä kuulosuojaimia. Käytä hengityssuojaa. Käytä tarvittaessa muita suojavarusteita, kuten suojakäsineitä, turvajalkineita, jne. Henkilövahinkovaara.
- Pidä sivulliset henkilöt pois työalueelta. Varmista, että kaikki työalueella olevat henkilöt käyttävät suojavarusteita. Henkilövahinkovaara.
- Pidä virtajohto kaukana pyörivästä lisävarusteesta. Jos virtajohto koskettaa pyörivää lisävarustetta, käyttäjän kädet tai käsivarret voivat joutua kosketuksiin lisävarusteeseen. Henkilövahinkovaara.
- Pitele konetta sen eristetyistä kahvoista silloin, kun lisävaruste voi koskettaa piilossa olevia johtoja tai virtajohtoa. Jos lisävaruste koskettaa jännityksenalaista johtoa, jännite voi siirtyä koneen suojaamattomiin metallipintoihin. Sähköiskuvaara.
- Älä käytä konetta silloin, kun pidät sitä sivussa. Henkilövahinkovaara.
- Älä käytä konetta syttyvien materiaalien lähellä. Tulipalovaara.
- Huomaa, että lisävaruste pyörii edelleen lyhyen aikaa koneen sammutuksen jälkeen. Älä yritä pysäyttää lisävarustetta itse.
- Älä koskaan aseta konetta työtasolle tai -pöydälle, ennen kuin se on kytketty pois päältä.
- Puhdista koneen tuuletusaukot säännöllisesti. Sähköiskuvaara.

Sähköturvallisuus



Tarkista aina, että verkkojännite vastaa koneen tyyppikilven merkintöjä.

- Älä käytä konetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
- Käytä ainoastaan jatkojohtoja, jotka sopivat koneen nimellistehoon ja joiden vähimmäispaksuus on 1,5 mm². Jos käytät jatkojohdon kela, kela johto aina kokonaan vapaaksi.

TEKNISEET TIEDOT

		OTM1007
Verkköjännite	V~	220-240
Verkkotaajuus	Hz	50
Ottoteho	W	300
Kuormittamaton nopeus	min-1	0 - 23.000
Paino	kg	1.21

MELU JA TÄRINÄ

		OTM1007
Äänipaine (Lpa)	dB(A)	85
Akustinen teho (Lwa)	dB(A)	96
Epävarmuus (K)	dB(A)	3
Tärinä (terästä sahatessa)	m/s ²	7.28
Epävarmuus (K)	m/s ²	1.5



Käytä kuulosuojaimia.

Tärinätaaso

Tämän ohjekirjan takana mainittu tärinäsäteilytaaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa

- laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi lisätä merkittävästi altistumistasoa
- laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti pienempi

Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät

KUVAUS (KUVA A)

Monitoräsorvi on suunniteltu kevyeen hiomiseen, sahaukseen ja kaapimiseen.

1. Virtakytkin
2. Nopeuden säätöpyörä
3. Lisävarusteiden asennuskohta
4. Kahva
5. Nopea vaihdevipu
6. Hiiliharjojen peitekorkin
7. Harjanpidin

ASENNUS

Ennen asennusta kone on aina kytkettävä pois päältä ja sen pistoke on irrotettava verkkovirtalähteestä.

Hioma-alustaa ja hiomapaperia tulee käyttää hiomiseen.

Lisävarusteiden irrottaminen ja asentaminen (kuva B)

- Avaa pikavaihtovipu (5) ja liu'uta lisävarustetta eteenpäin sen irrottamiseksi pidikkeestä.
- Liu'uta lisävaruste pidikkeeseen ja sulje pikavaihtovipu (5)

KÄYTTÖ**Päälle ja pois päältä kytkentä (kuva A)**

- Kytke kone päälle liu'uttamalla virtakytkin (1) etuosaan.
- Kytke kone pois päältä liu'uttamalla virtakytkin (1) takaosaan.

Nopeuden asetus (kuva A)

Nopeus asetetaan nopeuden säätöpyörällä. Nopeuden säätöpyörä voidaan asettaa 6 asentoon. Ihanteellinen nopeus riippuu käyttötarkoituksesta ja työstettävästä materiaalista.



Älä aseta nopeutta käytön aikana.

- Käännä nopeuden säätöpyörä (2) vaadittuun asentoon.

Vinkkejä optimaaliseen käyttöön

- Kiinnitä työstökappale paikoilleen. Käytä kiristyslaitetta, jos työstökappaleet ovat hyvin pieniä.
- Piirrä viiva työstökappaleeseen määrittääksesi suunnan, johon lisävarustetta ohjataan.
- Pitele konetta tiukasti kahvasta.
- Kytke kone päälle.
- Odota, kunnes kone on saavuttanut täyden nopeuden.
- Aseta lisävaruste työstökappaleeseen.
- Siirrä kone hitaasti esipiirrettyä viivaa pitkin painamalla lisävarustetta tiukasti työstökappaleen vasten.

- Älä kohdista koneeseen liikaa painetta. Anna koneen tehdä työ.
- Kytke kone pois päältä ja odota, kunnes kone on pysähtynyt täysin ennen koneen asettamista alas.

PUHDISTUS JA HUOLTO



Ennen puhdistusta ja huoltoa kone on aina kytkettävä pois päältä ja sen pistoke on irrotettava verkkovirtalähteestä.

- Puhdista koneen ulkokuori pehmeällä kankaalla.
- Älä anna pölyn ja lian tukkia tuuletusaukkoja. Puhdista tuuletusaukot pölystä ja liasta tarvittaessa pehmeällä ja kostealla pyyhkeellä.

Lisävarusteiden vaihto (kuva B)

Kuluneet tai vaurioituneet lisävarusteet on vaihdettava välittömästi.



Käytä ainoastaan teräviä ja ehjiä lisävarusteita.

- Poista lisävaruste vastaavan osion ohjeita noudattamalla.
- Asenna lisävaruste vastaavan osion ohjeita noudattamalla.

Harjojen tarkistus ja vaihto

Kuva A + C

Harjat on tarkistettava säännöllisesti. Jos harjat ovat kuluneet, kone toimii epätasaisesti.



Käytä aina oikeanlaista harjaa.

- Poista hiiliharjojen kansi (6)
- Poista harjanpidikkeet (7) ruuvimeisselillä.
- Puhdista harjat.
- Jos harjat ovat kuluneet, vaihda molemmat harjat samanaikaisesti.
- Asenna harjanpidikkeet (7) ruuvimeisselillä.
- Anna koneen käydä tyhjäkäynnillä 15 minuuttia usien harjojen asennuksen jälkeen.

TAKUU

Lue takuehdot.

YMPÄRISTÖ

Hävitys



Tuote, lisävarusteet ja pakkaus on lajiteltava ympäristöystävällistä kierrätystä varten.

Vain EC-maille

Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-standardin 2012/19/EU ja vastaavien paikallisten lakien mukaisesti käytetyt sähkölaitteet on hävitettävä erilliskeräyksessä ympäristöystävällisesti.

Tuotteeseen ja käyttöoppaaseen voidaan tehdä muutoksia. Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoituksetta.

UNIVERSALUS ĮRANKIS OTM1007

Dėkojame, kad įsigijote šį „Ferm“ produktą. Tai yra puikus produktas, kurį teikia Europoje pirmaujantys tiekėjai.

Visi pristatomi „Ferm“ produktai gaminami pagal aukščiausius našumo ir saugumo standartus. Laikydami savo principų, taip pat klientams teikiame puikias paslaugas, kurioms suteikiame visišką garantiją.

Tikimės, kad mėgausitės naudodami šį produktą daugelį metų.

SAUGOS ĮSPĖJIMAI



ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite pridėtus saugos įspėjimus, papildomus įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos įspėjimų ir instrukcijų gali kilti elektros smūgis, gaisras ir / arba galima rimtai susižeisti.

Išsaugokite šiuos saugos įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Toliau pateikiami simboliai naudojami naudotojo vadove arba ant produkto:



Perskaitykite naudotojo vadovą.



Galima susižeisti.



Gali kilti elektros smūgis.



Jei valymo ir priežiūros metu pažeidžiamas maitinimo kabelis, nedelsdami ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.



Gali kilti pavojus dėl atšokusių dailelių. Stebėtojai turi būti atokiau nuo darbo zonos.



*Dėvėkite apsauginius akinius.
Dėvėkite klausos apsaugas.*



Dėvėkite nuo dulkių apsaugančią kaukę.



Neišmeskite produkto į netinkamą konteinerį.



Produktas atitinka Europos direktyvų taikomus saugos standartus.

Papildomi universalių įrankių saugos įspėjimai



Sąlytis su darbo metu susidarantiomis dulkelėmis (pvz., nuo švinu dengtų paviršių, medžio ar metalo) arba jų įkvėpimas gali sukelti pavojų jūsų ir šalia stovinčiųjų sveikatai. Visada dėvėkite tinkamas apsaugines priemones, pvz., nuo dulkių apsaugančią kaukę. Dirbdami visada naudokite tinkamas dulkių ištraukimo priemones.

- Nenaudokite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto. Asbestas yra kancerogeninė medžiaga.
- Nedirbkite su metalu, kurio sudėtyje yra daugiau nei 80% magnio.
- Būkite labai atsargūs dirbdami su dažytais paviršiais.
- Nenaudokite priedų, jei jų nesukūrė ir nerekomenduoja gamintojas. Galima susižeisti.
- Patikrinkite įrenginį ir jo priedus prieš kiekvieną naudojimą. Nenaudokite sulenktų, įlūžusių ar kitaip sugadintų priedų. Jei įrenginys arba vienas iš priedų nukrinta, patikrinkite, ar įrenginys arba priedai pritvirtinti. Jei reikia, priedą pakeiskite.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Naudokite priedus tik tam tinkantiems darbams.
- Naudokite tik tinkamų matmenų priedus.
- Nenaudokite priedų, kuriems reikalingas aušinamasis skystis. Elektros iškvos pavojus.
- Įsitinkinkite, kad priedai tinkamai pritvirtinti. Nenaudokite adapterių ar kitų pagalbinių priemonių, norėdami pritvirtinti priedus, kurių veleno skersmuo skiriasi.
- Patikrinkite, ar maksimalus priedo greitis didesnis, ar toks pat, kaip maksimalus įrenginio greitis. Pažiūrėkite įrenginio duomenų lentelėje.

- Pritvirtinę priedus, išbandykite įrenginį erdvioje ir saugioje vietoje. Jei įrenginys stipriai vibruoja, nedelsdami išjunkite jį, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir pabandykite išspręsti problemą.
- Patikrinkite, ar ruošinys patikimai paremtas ar pritvirtintas.
- Nešiokite apsauginius akinius. Naudokite klausos apsaugą. Dėvėkite nuo dulkių apsaugančią kaukę. Jei reikia, naudokite kitas apsaugines priemones, pvz., apsaugines pirštines, batus ir t. t. Galima susižeisti.
- Stebėtojai turi būti atokiau nuo darbo zonos. Patikrinkite, ar visi asmenys darbo aplinkoje dėvi apsaugines priemones. Galima susižeisti.
- Maitinimo kabelį laikykite atokiai nuo besisukančio priedo. Jei maitinimo kabelis palies besisukančią priedą, jūsų rankos gali prisiliesti prie priedo. Galima susižeisti.
- Prilaikykite įrenginį už izoliuotų įsitvėrimo paviršių, kur priedas gali liesti paslėptus elektros laidus arba maitinimo kabelius. Jei priedas užkabintų laidą, kuriuo teka srovė, neapsaugotomis metalinėmis įrenginio dalimis taip pat gali tekėti srovė. Elektros iškvos pavojus.
- Nenaudokite įrenginio, kol nešate jį šalia savęs. Galima susižeisti.
- Nenaudokite įrenginio šalia degių medžiagų. Gaisro pavojus.
- Būkite atsargūs, nes išjungus įrenginį, priedas kurį laiką dar suksis. Nebandykite sustabdyti priedo rankomis.
- Nedėkite įrenginio ant stalo ar darbastalio prieš tai jo neišjungę.
- Reguliariai valykite ventilacijos angas. Elektros iškvos pavojus.

Apsauga nuo elektros



Visada patikrinkite, ar elektros įtampa atitinka duomenų lentelėje pateiktus įtampas duomenis.

- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo kabelis arba kištukas yra sugadintas.
- Naudokite tik tuos ilgutuvus, kurie atitinka įrenginio elektros galią su minimaliu 1,5 mm² storiu. Jei naudosite ilgutuvo ritę, visada visiškai išvyniokite kabelį.

TECHNINIAI DUOMENYS

		OTM1007
Elektros įtampa	V~	220-240
Elektros dažnis	Hz	50
Įėjimo galia	W	300
Greitis be apkrovos	min-1	0 - 23.000
Svoris	kg	1.21

TRIUKŠMAS IR VIBRACIJA

		OTM1007
Garso slėgis (Lpa)	dB(A)	85
Akustikos galia (Lwa)	dB(A)	96
Netikslumas (K)	dB(A)	3
Vibracija (plieno pjovimas)	m/s ²	7.28
Netikslumas (K)	m/s ²	1.5



Naudokite klausos apsaugą.

Vibracijos lygis

Vibracijos sklaidos lygis, nurodytas ant šio instrukcijų vadovo užpakalinio viršelio, išmatuotas pagal standarte EN 60745 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniam vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais

- naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai padidėti poveikio lygis
- aiktarpiais, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai sumažėti poveikio lygis

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūredami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis

APRAŠYMAS (A PAV.)

Universalus įrankis sukurtas nedideliams šlifavimo, pjovimo ir grandymo darbams.

1. Įjungimo/išjungimo jungiklis
2. Greičio reguliavimo žiedas
3. Priedų tvirtinimo vieta
4. Rankena
5. Greita pavarų svirtis
6. Anglies šepetis dangtelis
7. Gylio ribotuvus

SURINKIMAS



Prieš surinkdami, būtina išjunkite įrenginį ir iš maitinimo lizdo ištraukite kištuką.

Šlifavimo paduką ir šlifavimo popierių reikia naudoti šlifavimo darbams.

Priedų nuėmimas ir montavimas (B pav.)

- Atleiskite sparčiojo keitimo svirtelę (5) ir pastumkite priedą pirmyn, kad nuimtumėte nuo laikiklio.
- Nuslinkite priedą į laikiklį ir užveržkite sparčiojo keitimo svirtelę (5).

NAUDOJIMAS

Ijungimas ir išjungimas (A pav.)

- Jei norite įjungti įrenginį, paslinkite įjungimo/ išjungimo jungiklį (1) aukštyn.
- Jei norite išjungti įrenginį, paslinkite įjungimo/ išjungimo jungiklį (1) žemyn.

Greičio nustatymas (A pav.)

Greičio reguliavimo žiedas naudojamas greičiui nustatyti. Galima nustatyti 6 greičio reguliavimo žiedo padėtis. Idealus greitis priklauso nuo atliekamo darbo ir medžiagos, su kuria dirbama.



Nereguliokite greičio naudodami įrenginį.

- Pasukite greičio reguliavimo žiedą (2) į reikiamą padėtį.

Optimalaus naudojimo patarimai

- Prispauskite ruošinį. Mažus ruošinius prispauskite specialiu prietaisu.
- Nubrėžkite pjūvio liniją, pagal kurią bus nukreipiamas priedas.
- Tvirtai laikykite įrenginio rankeną.
- Įjunkite įrenginį.
- Palaukite, kol įrenginys pasieks didžiausią greitį.
- Padėkite priedą ant ruošinio.
- Lėtai stumkite įrenginį pagal nubrėžtą liniją, tvirtai prispausdami priedą prie ruošinio.

- Nespauskite įrenginio per stipriai. Leiskite įrenginiui atlikti savo darbą.
- Išjunkite įrenginį ir prieš padėdami palaukite, kol įrenginys visiškai sustos.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA



Prieš valydami ir atlikdami priežiūros darbus, būtina išjunkite įrenginį ir iš maitinimo lizdo ištraukite kištuką.

- Reguliariai valykite korpusą minkšta šluoste.
- Saugokite ventilacijos angas nuo dulkių ir nešvarumų. Jei reikia, dulkes ir nešvarumus nuo ventilacijos angų šluostykite minkšta ir drėgna šluoste.

Priedų keitimas (B pav.)

Panaudoti arba sugadinti priedai turi būti nedelsiant pakeisti.



Naudokite tik aštrius ir nesugadintus priedus.

- Jei norite išimti priedą, atlikite atitinkamame skyriuje nurodytus veiksmus.
- Jei norite pritvirtinti priedą, atlikite atitinkamame skyriuje nurodytus veiksmus.

Anglinių šepėčių tikrinimas ir keitimas A + C pav.

Anglinius šepėčius reikia tikrinti reguliariai. Jei angliniai šepėčiai panaudoti, įrenginys veikia netolygiai.



Naudokite tik tinkamo tipo anglinius šepėčius.

- Nuimkite anglies šepėčio dangtelį (6)
- Atsuktuvu nuimkite anglinių šepėčių laikiklius (7).
- Išvalykite anglinius šepėčius.
- Jei šepėčiai susidėvėję, pakeiskite juos abu iš karto.
- Atsuktuvu pritvirtinkite anglinių šepėčių laikiklius (7).
- Pritvirtinę naujus anglinius šepėčius įjunkite įrenginį ir leiskite jam 15 min. veikti be apkrovos.

GARANTIJA

Atsīzvelkiet j pridētos garantijos terminus.

APLINKA

Šalinimas



Produktus, priedus ir pakuotes reikia surūšiuoti nežalingam aplinkai perdirbimui.

Skirta tik EB šalims

Neišmeskite elektros įrankių į buitinių atliekų konteinerius. Remiantis Europos elektros ir elektroninės įrangos atliekų gairių direktyva 2012/19/EU ir jos realizavimu tarptautinėje teisėje, ilgiau nenaudojami elektros įrankiai turi būti surenkami atskirai ir išmetami nežalingu aplinkai būdu.

Produktas ir naudotojo instrukcijos gali būti pakeistos. Specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

DAUDZFUNKCIONĀLS INSTRUMENTS OTM1007

Paldies, ka iegādājāties šo Ferm izstrādājumu! Tagad jums ir izcils izstrādājums, ko piegādājis viens no Eiropas vadošajiem piegādātāju uzņēmumiem. Visi jums piegādātie Ferm izstrādājumi ir ražoti saskaņā ar augstākajiem kvalitātes un drošības standartiem. Daļa no mūsu filozofijas ir nodrošināt izcilu klientu apkalpošanu, pateicoties mūsu visaptverošai garantijai. Ceram, ka ar prieku izmantosiet šo izstrādājumu vēl daudzus gadus.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet pievienotos drošības brīdinājumus, papildu drošības brīdinājumus un instrukcijas.

Drošības brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet drošības brīdinājumus un instrukcijas, lai varētu nepieciešamības gadījumā tajos ielūkoties.

Turpmāk minētie simboli tiek izmantoti lietotāja rokasgrāmatā vai uz izstrādājuma:



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



Personīgu traumu risks.



Elektrošoka risks.



Nekavējoties izraujiet kontaktdakšu no elektrotīkla, ja elektrobarošanas kabelis ir bojāts, kā arī tīrīšanas un tehniskās apkopes laikā.



Lidojošu priekšmetu risks. Neļaujiet skatītājiem iekļūt darba laukumā.



Lietojiet aizsargbrilles.



Lietojiet dzirdes aizsargus.



Lietojiet putekļu masku.



Neatbrīvojieties no izstrādājuma, iemetot to nepiemērotā konteinerā.



Izstrādājums atbilst piemērojamiem Eiropas direktīvu drošības standartiem.

Papildu drošības brīdinājumi daudzfunkcionāliem instrumentiem



Neierobežota saskare ar putekļiem vai to ieelpošana lietošanas laikā (piem., svinotu virsmu, koka un metāla) var apdraudēt jūsu un apkārtnējo veselību. Vienmēr lietojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus, kā, piemēram, putekļu masku. Vienmēr izmantojiet putekļu atsūci lietošanas laikā.

- Nelietojiet azbestu saturošu materiālu apstrādei. Azbests tiek uzskatīts par kancerogēnu.
- Neapstrādājiet metālu, kas satur vairāk nekā 80% magnija.
- Esiet ļoti uzmanīgs, apstrādājot krāsotas virsmas.
- Neizmantojiet piederumus, kas nav īpaši paredzēti un kurus nav ieteicis ražotājs. Personīgu traumu risks.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet mašīnu un piederumus. Neizmantojiet saliektus, iepīšus vai citādi bojātus piederumus. Ja mašīna vai kāds no piederumiem ir ticis nomests, pārbaudiet, vai mašīnai vai piederumam nav bojājumu. Ja nepieciešams, nomainiet piederumu.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Izmantojiet tikai darbam piemērotus piederumus.
- Izmantojiet tikai pareizā izmēra piederumus.
- Neizmantojiet piederumus, kuriem nepieciešami šķidruma dzesētāji. Elektrošoka risks.
- Pārliedzinieties, vai piederumi ir pareizi uzstādīti. Neizmantojiet adapterus vai citus palīgīdzekļus, lai uzstādītu piederumus ar savādāku vārpstas diametru.
- Pārliedzinieties, ka piederuma maksimālais ātrums ir lielāks vai vienāds ar mašīnas maksimālo ātrumu. Apskatiet mašīnas tehnisko pamatdatu plāksni.

- Pēc piederumu uzstādīšanas ļaujiet mašīnai darboties tukšgaitā drošā vietā. Ja mašīna spēcīgi vibrē, nekavējoties izslēdziet to, izraujiet kontaktdakšu no elektrotīkla un mēģiniet atrisināt šo problēmu.
- Pārliedzinieties, ka sagatave ir kārtīgi atbalstīta vai nostiprināta.
- Lietojiet aizsargbrilles. Lietojiet dzirdes aizsargus. Lietojiet putekļu masku. Ja nepieciešams, lietojiet citus aizsarglīdzekļus, kā, piemēram, aizsargcimdus, aizsargapavus utt. Personīgu traumu risks.
- Neļaujiet skatītājiem iekļūt darba laukumā. Pārliedzinieties, ka visas darba laukumā esošās personas lieto aizsarglīdzekļus. Personīgu traumu risks.
- Neturiet elektrobarošanas kabeli rotējoša piederuma tuvumā. Ja elektrobarošanas kabelis pieskaras rotējošam piederumam, jūsu plaukstas vai rokas var nonākt saskarē ar piederumu. Personīgu traumu risks.
- Turiet mašīnu aiz izolētājām satveršanas virsmām, ja piederums var saskarties ar paslēptu elektroinstalāciju vai cauruļvadiem. Ja piederums saskaras ar zemsprieguma vadu, mašīnas atklātās metāla daļas var arī nonākt zem sprieguma. Elektrošoka risks.
- Neizmantojiet mašīnu, turot to sārā nešanas laikā. Personīgu traumu risks.
- Neizmantojiet mašīnu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Aizdeģšanās risks.
- Uzmanieties, jo piederums īsu brīdi pēc mašīnas izslēgšanas turpina griezties. Nemēģiniet pats apturēt piederumu.
- Nekad nelieciet mašīnu uz galda vai ēvelsola, pirms tā ir izslēgta.
- Regulāri tīriet ventilācijas caurumus. Elektrošoka risks.

Elektriskā drošība



Vienmēr pārbaudiet, vai elektrības padeves voltāža atbilst uz tehnisko pamatdatu plāksnes norādītajai voltāžai.

- Nelietojiet mašīnu, ja elektrobarošanas kabelis vai kontaktdakša ir bojāta.
- Izmantojiet tikai tādus pagarinājuma kabeļus, kas ir piemēroti mašīnas nominālajai jaudai, ar minimālo biezumu 1,5 mm². Ja izmantojat pagarinājuma kabeļa rulli, vienmēr pilnībā atritiniet kabeli.

TEHNISKIE DATI

		OTM1007
Elektrotīkla voltāža	V~	220-240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50
Jaudas izlietojums	W	300
Tukšgaitas ātrums	min-1	0 - 23.000
Svars	kg	1.21

TROKSNIS UN VIBRĀCIJA

		OTM1007
Skaņas spiediens (Lpa)	dB(A)	85
Akustiskā jauda (Lwa)	dB(A)	96
Neprecizitāte (K)	dB(A)	3
Vibrācija (tērauda zāģēšana)	m/s ²	7.28
Neprecizitāte (K)	m/s ²	1.5



Lietojiet dzirdes aizsargus.

Vibrācijas līmenis

Šis rokasgrāmatas aizmugurē ar zvaigznīti norādītais vibrācijas emisiju līmenis mērīts, izmantojot standartā EN 60745 paredzēto testu; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem

- instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami palielināt iedarbības līmeni
- laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču ar to nestrādā, var ievērojami samazināt iedarbības līmeni

Pasargājiet sevi no vibrācijas ietekmes, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, gādājot, lai rokas ir siltas, un organizējot darba gaitu

APRAKSTS (A ATT.)

Jūsu daudzfunkcionālais instruments ir paredzēts vieglai slīpēšanai, zāģēšanai un skrāpēšanai.

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Ātruma regulēšanas ritenītis
3. Uzstādīšanas punkts piederumiem
4. Rokturis
5. Ātrā rokasbremze
6. Oglekļa suku vāks
7. Oglēs suku turētājs

MONTĀŽA

Pirms montāžas vienmēr izslēdziet mašīnu un izraujiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

Slīpēšanas darbiem jāizmanto slīpēšanas paliktņi un smilšpapīru.

Piederumu noņemšana un uzstādīšana (B att.):

- Atlaidiet ātrās nomainīšanas sviru (5) un bīdīet piederumu uz priekšu, lai noņemtu to no turētāja.
- Iebīdīet piederumu turētājā un nofiksējiet ātrās nomainīšanas sviru (5)

IZMANTOŠANA**Ieslēgšana un izslēgšana (A att.)**

- Lai ieslēgtu mašīnu, pabīdīet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) uz priekšu.
- Lai izslēgtu mašīnu, pabīdīet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) uz aizmuguri.

Ātruma iestatīšana (A att.)

Ātruma iestatīšanai tiek izmantots ātruma regulēšanas ritenītis. Ātruma regulēšanas ritenīti var iestatīt 6 pozīcijās. Ideālais ātrums ir atkarīgs no darba un apstrādājamā materiāla.



Neiestatiet ātrumu lietošanas laikā.

- Pagrieziet ātruma regulēšanas ritenīti (2) uz vajadzīgo pozīciju.

Padomi optimālai lietošanai

- Nostipriniet sagatavi. Izmantojiet līmspīles mazām sagatavēm.
- Uzzīmējiet līniju, lai noteiktu virzienu, kurā virzīt piederumu.
- Cieši turiet mašīnu aiz roktura.
- Ieslēdziet mašīnu.
- Pagaidiet, līdz mašīna sasniedz pilnu ātrumu.
- Novietojiet piederumu uz sagataves.
- Lēni virziet mašīnu pa iepriekš uzzīmēto līniju, stingri spiežot piederumu pret sagatavi.
- Neizmantojiet pārāk lielu spiedienu uz mašīnu. Ļaujiet mašīnai veikt darbu.
- Izslēdziet mašīnu un gaidiet, līdz tā pilnībā apstājas, pirms to noliekat.

TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE



Pirms tīrīšanas un tehniskās apkopes vienmēr izslēdziet mašīnu un izraujiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

- Regulāri tīriet korpusu ar mīkstu drānu.
- Uzturiet ventilācijas caurumus tīrus no putekļiem un netīrumiem. Ja nepieciešams, izmantojiet mīkstu, mitru drānu, lai notīrītu putekļus un netīrumus no ventilācijas caurumiem.

Piederumu nomaina (B att.)

Nolietoti vai bojāti piederumi nekavējoties jānomaina.



Izmantojiet tikai asus un nebojātus piederumus.

- Lai noņemtu piederumu, rīkojieties kā aprakstīts attiecīgajā sadaļā.
- Lai uzstādītu piederumu, rīkojieties kā aprakstīts attiecīgajā sadaļā.

Ogles suku pārbaude un nomaina

A + C att.

Ogles suku jāpārbauda regulāri. Ja ogles suku ir nolietotas, mašīna sāks darboties nevienmērīgi.



Izmantojiet tikai pareizo ogles suku veidu.

- Noņemiet oglekļa suku vāku (6)
- Noņemiet ogles suku turētājus (7), izmantojot skrūvgriezi.
- Notīriet ogles suku.
- Nolietojuma gadījumā nomainiet abas ogles suku vienlaicīgi.
- Uzstādiet ogles suku turētājus (7), izmantojot skrūvgriezi.
- Pēc jauno ogles suku uzstādīšanas ļaujiet mašīnai darboties tukšgaitā 15 minūtes.

GARANTIJA

Ievērojiet pievienotos garantijas noteikumus.

VIDE

Atbrīvošanās



Izstrādājums, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai tiktu veikta videi draudzīga pārstrāde.

Tikai EK valstīm

Neatbrīvojieties no elektriskiem instrumentiem, izmetot tos mājturības atkritumos. Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās piemērošanu nacionālajās tiesībās, elektriskos instrumentus, kuri vairs nav izmantojami, ir jāsavāc atsevišķi un no tiem jāatbrīvojas videi draudzīgā veidā.

Izstrādājums un lietotāja rokasgrāmata var mainīties. Tehniskos datus var mainīt bez iepriekšēja brīdinājuma.

تحذيرات السلامة الإضافية للأدوات متعددة الأغراض

أداة متعددة الأغراض

OTM1007

شكراً لك على شراء منتج Ferm هذا. وقيامك بعملية الشراء هذه، تمتلك الآن منتجاً ممتازاً مقدماً من إحدى شركات التوريد الرائدة في أوروبا. فقد تم تصنيع جميع المنتجات التي تقدمها إليك شركة Ferm، وفقاً لأعلى معايير الأداء والسلامة. وكجزء من فلسفتنا، نقدم أيضاً خدمة عملاء ممتازة مدعومة بضمان شامل. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا المنتج لسنوات عديدة قادمة.

قد يؤثر التعرض للغبار الصادر أثناء الاستخدام (على سبيل المثال الأسطح المطلية بالرخام أو القطع الخشبية أو المعدنية) أو استنشاقه إلى تعريض صحتك وصحة من حولك للخطر. ارتد دائماً المعدات الواقية المناسبة، مثل قناع الغبار. استخدم دائماً نظام شفط غبار مناسب أثناء الاستخدام.



- لا تعمل في مواد تحتوي على الاسبستوس.
- فمادة الاسبستوس تعد من المواد المسرطنة.
- لا تعمل في مواد معدنية تحتوي على ماغنسيوم بنسبة تزيد عن 0.8٪.
- توخ الحذر الشديد عند العمل في الأسطح المطلية.
- لا تستخدم الملحقات التي لم يتم تصميمها بشكل خاص أو التوصية بها من قبل الشركة المصنعة. خطر الإصابة الشخصية.
- افحص الماكينة والملحقات قبل أي استخدام. لا تستخدم الملحقات المثنية أو المشققة أو التالفة بأي شكل من الأشكال. في حالة سقوط الماكينة أو أحد الملحقات، قم بفحص الماكينة أو الملحقات للتحقق من التلف. وقم باستبدال الملحقات، إذا لزم الأمر.
- استخدم الملحقات الموصى بها فقط من قبل الشركة المصنعة.
- استخدم فقط الملحقات المناسبة للاستخدام.
- استخدم فقط الملحقات ذات الأبعاد الصحيحة.
- لا تستخدم الملحقات التي تتطلب مبردات سائلة. خطر الصدمة الكهربائية.
- تأكد من تركيب الملحقات بشكل صحيح. لا تستخدم المهايئات أو وسائل المساعدة الأخرى لتركيب الملحقات بقطر عمود دوران آخر.
- تأكد من أن السرعة القصوى للملحق أكبر من أو مساوية للسرعة القصوى للماكينة. راجع لوحة البيانات الفنية الموجودة على الماكينة.
- دع الماكينة تعمل بدون حمل في منطقة آمنة بعد تركيب الملحقات. إذا قامت الماكينة بالاهتزاز بشدة، فقم على الفور بإيقاف تشغيل الماكينة، وإزالة قابس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي، ثم حاول حل المشكلة.
- تأكد من أن قطعة العمل مدعومة أو مثبتة بشكل مناسب.
- ارتد نظارات السلامة. ارتد واقي السمع.
- ارتد قناع الغبار. إذا لزم الأمر، استخدم الأدوات الواقية مثل قفازات السلامة وأحذية السلامة وما إلى ذلك. خطر الإصابة الشخصية.
- أبعد الواقفين بجوارك بعيداً عن منطقة العمل.
- تأكد أن جميع الأشخاص الموجودين في منطقة العمل يرتدون معدات الحماية. خطر الإصابة الشخصية.
- حافظ على كبل مأخذ الطاقة الرئيسي بعيداً عن الملحق الدوار. إذا حدث تلامس بين كبل مأخذ الطاقة الرئيسي والملحق الدوار، فقد تتلامس يديك أو ذراعك مع الملحق. خطر الإصابة الشخصية.
- احمل الماكينة من خلال أسطح القبض المعزولة والتي قد يتصل فيها الملحق بالسلك المخفي أو كبل مأخذ الطاقة الرئيسي. إذا قام الملحق بالاتصال بسلك مكهرب، فقد تصبح الأجزاء المعدنية المتصلة «مكهربة». خطر الصدمة الكهربائية.
- لا تقم بتشغيل الماكينة أثناء حملها بجانبك. خطر الإصابة الشخصية.
- لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية بالقرب من المواد القابلة للاشتعال.
- خطر الحريق.
- احذر لأن الملحق يستمر في الدوران لفترة قصيرة بعد إيقاف تشغيل الماكينة. لا تحاول إيقاف الملحق بنفسك.

تحذيرات السلامة

تحذير

اقرأ تحذيرات السلامة المرفقة، وتحذيرات السلامة الإضافية، والتعليمات.



فإن التقصير في اتباع تحذيرات السلامة والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابة خطيرة.

احتفظ بتحذيرات السلامة والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل.

يتم استخدام الرموز التالية في دليل المستخدم أو على المنتج:

اقرأ دليل المستخدم.



خطر الإصابة الشخصية.



خطر الصدمة الكهربائية.



قم على الفور بإزالة قابس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي، في حالة تلف كبل مأخذ الطاقة الرئيسي وأثناء التنظيف والصيانة.



خطر الأشياء المتطايرة. أبعد الواقفين بجوارك بعيداً عن منطقة العمل.



ارتد نظارات السلامة.

ارتد واقي السمع.



ارتد قناع الغبار.



لا تتخلص من المنتجات في حاويات غير مناسبة.



يتوافق المنتج مع معايير السلامة المعمول بها والواردة في التوجيهات الأوروبية.





ارتد واقي السمع.

- لا تضع الماكينة على طاولة أو منضدة عمل قبل أن يتم إيقاف تشغيلها.
- قم بتنظيف فتحات التهوية بانتظام. خطر الصدمة الكهربائية.

السلامة الكهربائية



تحقق دائماً من توافق فولتية مصدر الطاقة مع الفولتية الموجودة في لوحة البيانات الفنية.

- لا تستخدم الماكينة في حالة تلف كبل مأخذ الطاقة الرئيسي أو قابس مأخذ كبل الطاقة الرئيسي.
- استخدم كبلات الامتداد المناسبة فقط لفترة الطاقة الخاصة بالماكينة، والتي لا يقل سمكها عن ٥,١ مم ٢. في حالة استخدام بكرة كبل امتداد، قم ببسط البكرة تماماً.

استبدال قابس مأخذ الطاقة الرئيسي (المملكة المتحدة فقط)

في حالة تلف القابس المشكل وثلاثي الأسنان والمتصل بالوحدة والحاجة إلى استبداله، فمن المهم تدميره بشكل صحيح واستبداله بقابس منصهر BS 1363/3A معتمد وتابع تعليمات مد التوصيلات السلكية التالية.

ويتم تلوين الأسلاك في كبل التيار الرئيسي وفقاً للرمز التالي:
أزرق محايد
بني المكهرب

نظراً لأن ألوان الأسلاك في كبل التيار الرئيسي للوحدة قد لا تتوافق مع العلامات الملونة التي تحدد الأطراف في القابس، فقم بالإجراء على النحو التالي:

- يجب توصيل السلك الملون بالأزرق بالطرف المميز بالحرف N أو الملون بالأسود.
- يجب توصيل السلك الملون بالبني بالطرف المميز بالحرف L أو الملون بالأحمر.

البيانات الفنية

OTM1007

فولتية مأخذ الطاقة الرئيسي	220-240 فولت
تردد مأخذ الطاقة الرئيسي	50 هرتز
دخل الطاقة	300 واط
سرعة اللاحمل	0-23.000 دورة في الدقيقة
الوزن	1.21 كجم

الضجيج والاهتزاز في

OTM1007

ضغط الصوت (Lpa)	85 ديسيبل (أ)
القوة الصوتية (Lwa)	96 ديسيبل (أ)
عدم اليقين (كلفن)	3 ديسيبل (أ)
الاهتزاز (النشر في الفولاذ)	7.28 متر/الثانية المربعة
عدم اليقين (كلفن)	1.5 متر/الثانية المربعة

مستوى الاهتزاز

لقد تم قياس مستوى انبعاث الاهتزاز المذكور في دليل التعليمات هذا وفقاً لاختبار موحد وارد في EN 60745، ويمكن استخدامه لمقارنة أداة واحدة مع أخرى وكنتيجة لتقييم أولي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات المذكورة

- إن استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة، أو مع ملحقات مختلفة أو تتم صيانتها بشكل ضعيف، قد يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض
- في الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو عندما تكون قيد التشغيل لكن لا تقوم بالمهام بشكل فعلي، قد يقل فيها مستوى التعرض

بشكل ملحوظ، فاحم نفسك من تأثير الاهتزاز من خلال صيانة الأداة وملحقاتها، والحفاظ على يديك دافئتين، وتنظيم نماذج العمل.

الوصف (الشكل أ)

تم تصميم الأداة متعددة الأغراض للاستخدام في أعمال المنفرة الخفيفة، والنشر والسحج.

1. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
2. بكرة ضبط السرعة
3. مكان تركيب الملحقات
4. المقبض
5. ذراع التغيير السريع
6. غطاء فرشاة الكربون
7. حامل فرشاة الكربون

التجميع



قبل التجميع، أوقف دائماً تشغيل الماكينة، وقم بإزالة قابس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي.

يتم استخدام لوح الصنفرة وورقة الصنفرة في أعمال الصنفرة.

إزالة الملحقات وتركيبها (الشكل ب)

- حرر ذراع التغيير السريع (5) وقم بإزاحة الملحق للأمام لإزالته من الحامل.
- قم بإزاحة الملحق داخل الحامل وقم بإحكام تثبيت ذراع التغيير السريع (5).

الاستخدام

التشغيل وإيقاف التشغيل (الشكل أ)

- لتشغيل الماكينة، قم بتحريك مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (1) إلى الأمام.
- لإيقاف تشغيل الماكينة، قم بتحريك مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (1) إلى الخلف.

تعيين السرعة (الشكل أ)

يتم استخدام عجلة ضبط السرعة لتعيين السرعة. يمكن تعيين عجلة ضبط السرعة على 6 مواضع. تعتمد السرعة المثالية على الاستخدام وعلى المادة التي يتم العمل بها.



لا تقم بتعيين السرعة أثناء الاستخدام.

- قم بتدوير عجلة ضبط السرعة (2) إلى الموضع المطلوب.

تلميحاً للاستخدام الأمثل

- قم بتثبيت قطعة العمل. استخدم جهاز تثبيت قطع العمل الصغيرة.
- ارسم خطاً لتحديد الاتجاه الخاص بتوجيه الملحق.
- أمسك الماكينة بثبات من خلال المقبض.
- قم بتشغيل الماكينة.
- انتظر حتى تبلغ الماكينة سرعتها القصوى.
- ضع الملحق فوق قطعة العمل.
- قم بتحريك الماكينة بطول الخط المحدد مسبقاً مع الضغط بثبات على الملحق مقابل قطعة العمل.
- لا تضغط على الماكينة بشكل أكبر من اللازم.
- دع الماكينة تقوم بالعمل.
- قم بإيقاف تشغيل الماكينة وانتظر حتى تتوقف تماماً قبل وضع الماكينة على الأرض.

الضمان

راجع بنود الضمان المرفق.

البيئة

التخلص من الماكينة

يُعين تصنيف هذا المنتج والملحقات والعبوة ضمن إعادة التدوير الصديقة للبيئة.



إلبدان الاتحاد الأوروبي فقط

لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في النفايات المنزلية. وفقاً للتوجيه الأوروبي 2012/EU/19 بخصوص نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذها في حق وطني، يجب جمع الأدوات الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

المنتج ودليل المستخدم عرضة للتغيير. ويمكن تغيير المواصفات دون إشعار آخر.

التنظيف والصيانة

قبل التنظيف والصيانة، قم دائماً بإيقاف تشغيل الماكينة، و قم بإزالة قابس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي.



- قم بتنظيف المبيت بانتظام من خلال قطعة قماش ناعمة.
- حافظ على فتحات التهوية خالية من الغبار والأساخ. إذا لزم الأمر، استخدم قطعة قماش ناعمة رطبة لإزالة الغبار والأساخ من فتحات التهوية.

استبدال الملحقات (الشكل ب)

يُعين على الفور استبدال الملحقات البالية أو التالفة.



استخدم فقط الملحقات الدقيقة وغير التالفة.

- لإزالة الملحق، قم بالمتابعة كما هو موضح في القسم المناظر.
- لتركيب الملحق، قم بالمتابعة كما هو موضح في القسم المناظر.

فحص فُرْش الكربون واستبدالها (الشكلان أ و ب)

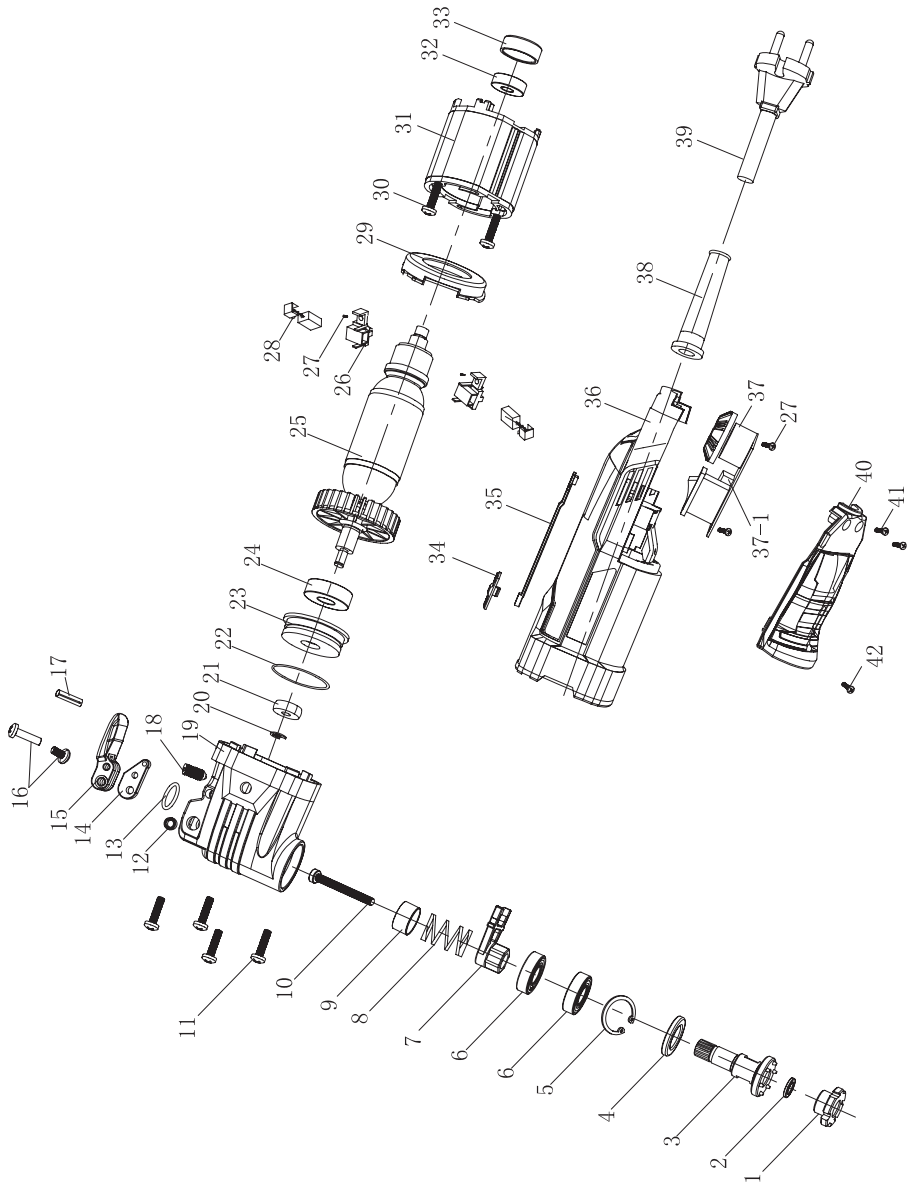
يجب فحص فُرْش الكربون بصفة منتظمة. وفي حالة تآكل فُرْش الكربون، ستبدأ الماكينة في العمل بشكل غير متساو.



Spare parts list**OTM1007**

No	Description	Position
410580	Spindle	3
410581	Bearing 6001	6
410582	Oscillating fork	7
410583	Rotor + excentrical bearing complete	20..25
410584	Carbon brush + holder	26 28
410585	Rear rotor bearing + sleeve	32 33
410586	Switch + bar	34 35
410587	PCB complete	37 37-1

Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY OTM1007 - MULTI TOOL

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyis atitinka Žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektroniskās iekārtās.
- (ET) Apgalvojam ar visu atbildit, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektroniskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama usklađen s Direktivom 2011/65/EU evropskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.
- (UK) Na svoju vlasnu vidovodálnosť zjavljamo, čo dane obladnania vidovidae nastupnim standartam i normativam: zadovoljenje vimogi Direktivi 2011/65/EC Evropskeho Parlamentu ta Radi vid 8. června 2011 roku na obmedzenia vikoristannja deľakich nebezpečnik rečovnik v elektricnomu ta elektronicnomu obladnannji.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνεί κατ'επίσημο τσροακότων κανονισμοκό και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβούλιου και του Συμβούλιου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (BG) Ние декларираме на наша отговорност, че този продукт отговаря на съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в съответствие с следните стандарти и наредби

**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1, EN 62841-2-4, EK9-BE-88,
EN ISO 12100, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2012/19/EU, 2011/65/EU**

Zwolle, 01-12-2020

H.G.F Rosberg
CEO FERM

FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

